

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

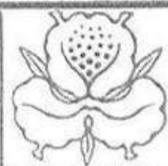
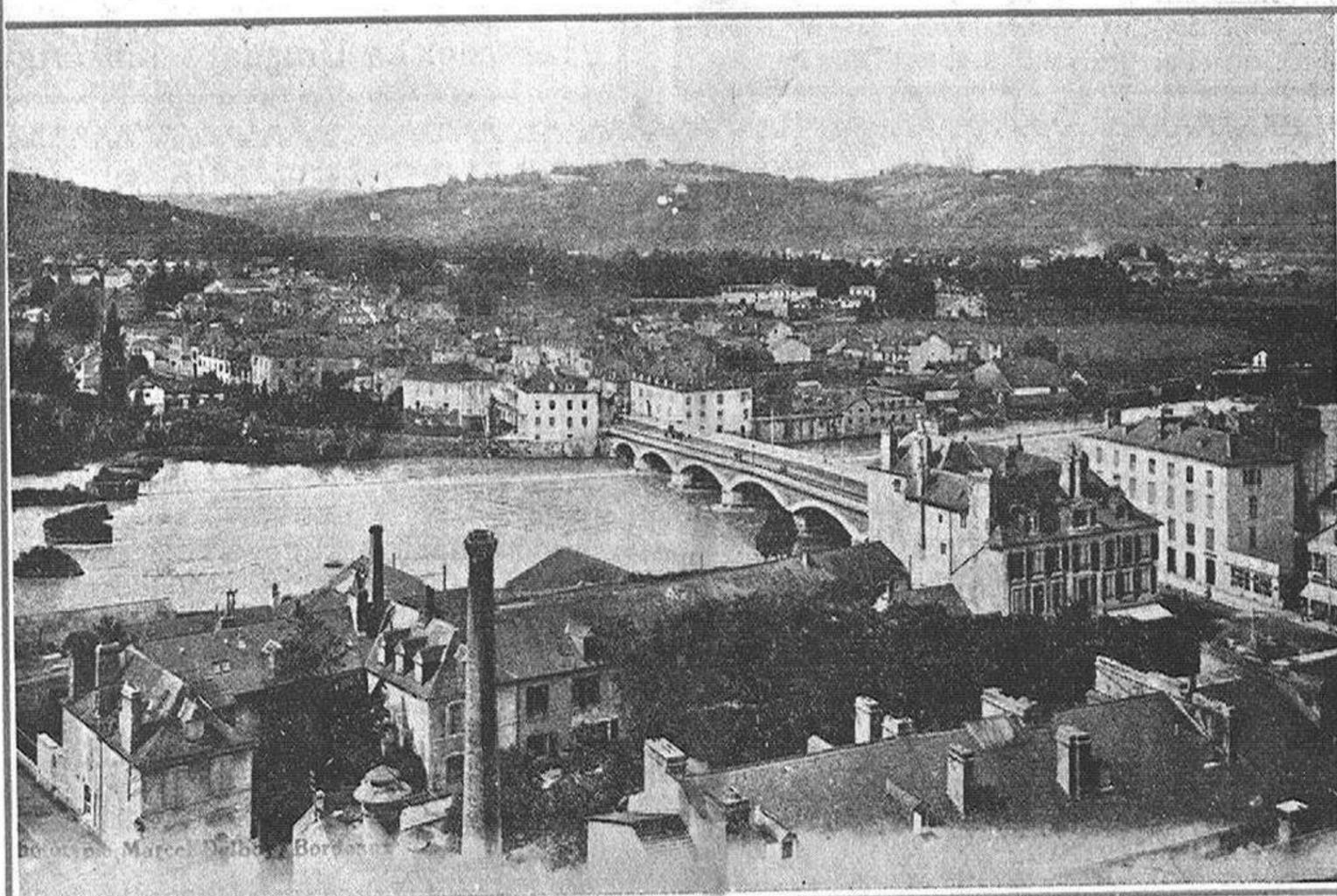
REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XV

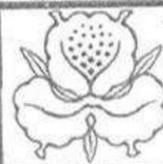
MONTEVIDEO, MAYO 15 DE 1926

N.º 497

POR LOS BAJOS PIRINEOS



PAU



El Jurançon y el Gave, vistos desde uno
de los principales castillos

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE — - Remates y Comisiones -



SEGUROS - PUBLICIDAD - DINERO SOBRE HIPOTECA

Ha establecido su Escritorio en la calle URUGUAY N.º 1262, casi esquina VI

Horas de Oficina: días hábiles, exceptuando los sábados, de las 17 y 30 a las 18 y 30

Teléfono: La Uruguaya, 1651 (Cordón) — MONTEVIDEO

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE
LOHIGORRY Hnos.
Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.
CALLE SARANDI 450
MONTEVIDEO

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

“ETCHEKOAK”

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga
SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES
719 Calle Rincón 723 = Montevideo
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
Teléfono: LA URUGUAYA, 1032 (Central)
Dirección Telegráfica: **LOREZABAL**

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

Confitería y Café “Taurino”

DE

LUCIO MACHADO

1725 - Avda. 18 de JULIO - 1727, entre Magallanes y Gaboto

BOMBONES kilo \$ 1.50

Sandwichs ciento \$ 1.80

Teléfonos: La Uruguaya 524 Cordón y Cooperativa

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET
919 - Uruguay, 923

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
Whisky Jehnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rfoja, Garnacha marca “El Armiño”, coñac “Dos de
Mayo” y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

DE JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

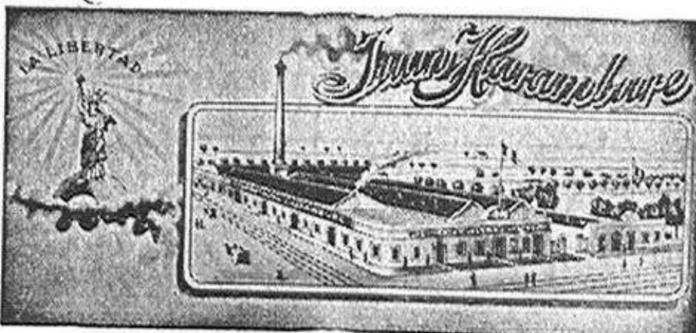
Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos (La Uruguaya 727 FÁBRICA
(La Cooperativa 224 La Cooperativa 2502

MONTEVIDEO

Pidan **JABON LIBERTAD**

es el mejor para uso doméstico



Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva Línea de Vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España
Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

ABODI MENDI
AGIRE MENDI
AIZKARAI MENDI
AIZKORI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUBE MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARAITZ MENDI
ARANTZA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARAYA MENDI
ARDANTZA MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNO MENDI
ARNOTEGI MENDI
AROLA MENDI

ARTAGAN MENDI
ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTOI MENDI
ASTONDO MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
AYA MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

Y VARIOS OTROS VAPORES A CTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes
dirigirse a

Houlder Brothers & Co. Ltd.

Edificio Houlder

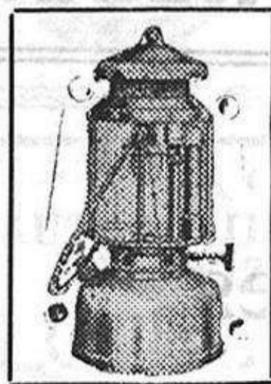
Calle 25 de Mayo, 499

Buenos Aires

Houlder Brothers y Cia. Lt.

Cerrito 352 - Montevideo

AVISOS ESPECIALES



EL REY DE LA TEMPESTAD

Casa de alumbrado a nafta y calefacción
Especial para estancias, campos, chacras, parques y jardines — Cocinas,
Calentadores de Baño y Ventiladores

MARIANO NUÑEZ

MIGUELETE 1030 — MONTEVIDEO

GABRIEL SAUBIDET

CONSIGNATARIOS DE MADERAS

FIGUEROA N.º 1937 — MONTEVIDEO

Representante de
BRENNER ROSAT y Cía.

Teléfono 593 Aguada - Casilla Correo 1025

PARAISO DEL CORDON

J. A. PRATO

18 de Julio 1602 esq. Piedad - Tel. 1364 (Cordón)

La casa mejor surtida para las familias. Frutas, fiambres, licores, vinos todos de primera calidad y precios de reclame. Tallarines, Ravioles, Capelletti y Moñas, elaborados a estilo casero.

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864—MONTEVIDEO

Café y Bar "LA OPERA"

Casa especial en minutos a todas horas del día y de la noche. Vinos finos y licores de todas clases. — Santiago Catena y Cía.
LINIERS 1285 y JUNCAL 1284
Montevideo

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

Vicente J. Echezarreta

Abogado y Escribano

ESTUDIO: Buenos Aires 108 - DE 15 A 17

Alfredo O. Inciarte

ABOGADO

Estudio: J. HERRERA Y OBES, 1674

F. Echenique Añchorena

Euskal Erria

Revista Quincenal baskonga
da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE MAYO DE 1926

AÑO XV
N.º 497

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Invitación para la Asamblea General del 12 de Junio de 1926

Montevideo, Mayo de 1926.

Señor consocio:

De conformidad con los Estatutos, invito a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se verificará el sábado 12 de Junio, a las 8 y 30 p. m., en nuestro local social, calle San José N.º 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1.º Lectura del Acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1925-1926 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.
- 3.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un hijo de aquellas cuatro provincias y otro de las segundas, con la Comisión Fiscal. Todos con los suplentes respectivos.

Son miembros cesantes, los señores:

De las cuatro provincias: D. Ramón Iraízoz y D. Luis San Martín.

De las tres provincias: D. Martín Bildosteguy y D. Tristán Aguerre.

De los hijos de vascos: D. Juan B. Bidegaray y D. Ignacio A. Belderrain.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los Suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco, por la del padre.

Me es grato saludar a Vd. atentamente.

RAMÓN IRAÍZOZ,
Presidente.

Tristán Aguerre,
Secretario.

NOTAS — **Artículo 12** de los Estatutos, **inciso a)** Podrán votar los socios **Activos** que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo. **b)** Los **Suscriptores** y **Honorarios tendrán únicamente voz.** **c)** Los **Cooperadores no tendrán ni voz ni voto.**

Artículo 40: Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la Convocatoria, para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuere el número de socios que se hallare presente . . . »

Memoria documentada del Consejo Directivo de "Euskal Erría" correspondiente al Ejercicio XIV PERIODO 1925 - 26

Montevideo, Mayo de 1926.

HONORABLE ASAMBLEA GENERAL:

A la terminación de un nuevo Ejercicio, el 1925-26, es nuestro deber, como miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erría" presentaros, de conformidad con lo establecido en los Estatutos, una Memoria documentada de las actividades desarrolladas.

Nuestra acción se ha desenvuelto bajo una sola finalidad: contribuir al progreso moral y material de la Institución cuyos intereses defendemos.

Para ello hemos puesto a contribución, con la buena voluntad de todos y cada uno de nosotros, un interés especial para que, la obra que surgió a la vida el 30 de Marzo de 1912, en que se fundara nuestra Institución, siguiera su desenvolvimiento progresivo con el concurso de sus Comisiones auxiliares y demás asociados que nos han ofrecido su apoyo decidido para todas las iniciativas provechosas.

Un hecho cabe señalar, sin embargo, a la consideración de los señores asociados, reunidos en Asamblea General: las donaciones que se han recibido, en este último Ejercicio, constituyen una credencial valiosa de la solidez de nuestra Asociación, de la virtualidad de sus principios, de la importancia de la obra que va extendiéndose ampliamente y que, en todos los corazones vascos, encuentra repercusión agradable, desde que, "Euskal Erría", con sus distintas finalidades, llena un apostolado dignísimo.

Podemos afirmar, a la terminación de este período, que "Euskal Erría" se encuentra en posición sólida. Sus compromisos financieros los ha cumplido siempre, al pie de la letra y podemos afirmar que su capital ha aumentado.

No ha sido indiferente, por cierto, este Consejo Directivo, a la acción cultural que, de acuerdo con los Estatutos, se desarrolla, bajo el patrocinio de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, las que, unidas en su acción, nos han ofrecido, en este Ejercicio, un alto exponente de laboriosidad y de abnegación, como lo requiere esta obra hermosa que va extendiendo su acción.

Por lo demás, los asociados han correspondido a las esperanzas de sus Comisiones, cooperando

en aquellas circunstancias en que se reclamó su concurso, lo que constituye una prueba de que, nuestros elementos, siguen con interés los esfuerzos de sus autoridades.

La última fiesta anual, que constituyó una nota brillante de compañerismo y de familiaridad vascongados, es la mejor clausura de un año que ha sido fecundo en actividades.

Y hechas estas manifestaciones, daremos comienzo a nuestra exposición, que la sometemos a consideración de vuestra honorabilidad.

LA ASAMBLEA ANUAL ORDINARIA

Se verificó en la sede social el 13 de Junio de 1925, con asistencia de los miembros del Consejo y determinado número de asociados, cuya constancia quedó en el libro de asistencias.

En ese acto, una vez leída el Acta anterior, la Asamblea, por unanimidad, con un voto de aplauso para todas las Comisiones, aprobó la Memoria del Consejo Directivo de "Euskal Erría" con los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción, de Señoras, de Fiestas, Administración de la Revista y los Balances completos de Tesorería con el informe de la Comisión Fiscal.

Acto seguido, según lo establecido en la Orden del día, se procedió a la designación, por aclamación, de los miembros que debían integrar el Consejo Directivo, siendo nombrados los miembros siguientes:

Titulares: Juan B. Caillava, León Doyhamboure, Tomás Iráizoz, José Lizarraga, Santiago E. Bordaberry y José Mariezcurrena.

Suplentes: Fernando Parrabère, Domingo Larralde, Esteban Leonis, Matías Gamboa, Dr. Enrique José Mochó y Domingo Echeverría.

Comisión Fiscal: Titulares: Domingo Duvigneau y Francisco Garayalde.

Suplentes: Pedro Elissegui y Francisco Echeverría.

CONSTITUCION DEL CONSEJO

De conformidad con lo establecido por los Estatutos, en la sesión que celebró el Consejo Directivo, el 16 de Junio, distribuyó los cargos en la forma que a continuación se expresa:

Presidente, Ramón Iráizoz.

Vice Presidente, Juan B. Bidegaray.

Secretario, Tristán Aguerre.

Pro Secretario, Santiago E. Bordaberry.

Tesorero, Juan B. Caillava.

Pro Tesorero, Ignacio A. Belderrain.

Bibliotecario, Luis San Martín.

Vocales, José Lizarraga, Tomás Iráizoz, León Doyhamboure, Martín Bildosteguy y José Mariezcurrena.

RENUNCIA Y NOMBRAMIENTO

El compañero de Consejo D. Santiago Bordaberry, debido a sus múltiples ocupaciones, se vió obligado a renunciar el cargo que desempeñaba en el Consejo Directivo.

Aceptada su renuncia, fué convocado el Suplente respectivo, doctor D. Enrique José Mochó, que se incorporó en el carácter de Pro Secretario del Consejo Directivo.

DESIGNACION DE COMISIONES

En la sesión celebrada el 16 de Junio, el Consejo Directivo procedió a reelegir las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, desde que, en el Ejercicio anterior, habían tenido a su cargo los trabajos de fundación del Instituto de Enseñanza y convenía fueran los mismos elementos los que actuaran en el nuevo Ejercicio.

Las Comisiones reelegidas fueron las siguientes:

Comisión de Beneficencia e Instrucción

Doctor Francisco Cortabarría, D. Lorenzo Zabaleta, D. Francisco Goñi, D. Martín José Mariezcurrena, D. Francisco Garayalde, D. Juan Oyhenart, D. Pedro Elissegui, D. Angel Magirena y D. Dionisio Garmendia.

Comisión de Señoras

Señoras y señoritas Rosa G. de Iguain, Paula U. de Amondarain, Francisca S. de Maimó, Josefa R. de Rethén, Antonia U. de Salavarría, Lorenza Gurruchaga, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría, María B. I. de Lizarraga, Josefina I. de Beloqui, Carolina B. de Bartaburu, Clementina B. de Donagaray, Pascasia Mendizábal de Pérez, Eulalia L. de Salaberry, María M. de Dermit, Ciriaca Bildosteguy, Dominga S. de Pérez y doña María Luisa E. de Salaberry.

*

* *

Las otras Comisiones fueron nombradas así:

ADMINISTRADOR DE LA REVISTA

Se designó al señor Manuel Mujica, que desempeña este cargo desde hace algunos años.

INSPECTOR DEL RECREO SOCIAL

Nombróse al señor José Mariezcurrena.

INSPECTORES DE LA SEDE SOCIAL

D. Juan Bordabehere y D. Martín Larragueta.

COMISION DE FIESTAS

Integraron esta Comisión: D. Carlos Gorriti, D. Fidel Garayalde, D. Florencio Erreguerena, D. Manuel Mujica, D. Tomás Mujica y D. José Aiscar.

Habiendo renunciado este último, fué reemplazado con el señor Martín Larragueta.

PARTIDOS OFICIALES

Deseoso el Consejo Directivo de "Euskal Erría" de fomentar el noble deporte de la pelota, determinó realizar varios partidos oficiales, que se verificaron en la cancha social, con gran afuencia de público, ya que, para cada uno de estos partidos, se estableció un premio especial en metálico, cuyos antecedentes dió a conocer, en su oportunidad, la Revista social.

LAS FIESTAS SOCIALES

Se verificaron, este año, de acuerdo con la Comisión de Fiestas, los segundos domingos de cada mes.

Se mantuvo, con todo rigor, una vigilancia severa en el control de las entradas, a fin de que, elementos extraños a nuestra Institución, no participaran de nuestras fiestas, dada la poca capacidad con que cuenta nuestro salón de fiestas.

Las fiestas realizadas en nuestra Institución tienen un sello característico y la fraternidad que reina en las mismas, constituye un incentivo para que concurra el mayor número de familias de nuestros asociados.

NUESTRO RECREO SOCIAL

Atendido por el señor D. Eugenio Arín, en este Ejercicio, ha podido palpase que, dominicalmente y en los días de fiesta, son numerosas las familias que concurren a nuestro Recreo con el fin de pasar un día de expansiones familiares.

El señor Arín desempeñó su misión con toda corrección y los asociados están conformes con él y con el servicio que ofrece; todos nuestros asociados encuentran, en nuestro Recreo, un punto de reunión fraterna, desde que allí existen las comodidades necesarias para realizar almuerzos, cenas y demostraciones entre los asociados.

Durante el año fenecido, varios asociados con sus familias, dispusieron del Recreo, con la debida autorización de este Consejo Directivo.

LAS PLANTACIONES

Se han realizado con toda puntualidad.

La arboleda de la carretera que conduce a nuestro pabellón, como las diversas plantaciones que se hicieron a mediados del año pasado, están dando muy buenos resultados, pues el Recreo social, dentro de pocos años, constituirá un sitio de predilección para la familia vascongada.

LEGADO DE LA SEÑORA DE DUHAGON

Como es de notoriedad, en el mes de Diciembre de 1925, fué necesario realizar una Asamblea General Extraordinaria con el fin de que se autorizara la venta de los derechos hereditarios en la Sucesión de la extinta consocia doña María Garacotch de Duhagón, fallecida en San José de Mayo, y que alcanzaba a la suma de un mil quinientos pesos oro.

Esta Asamblea y autorización eran absolutamente necesarias, para poder recibir esa cantidad.

El acto de la referencia se verificó, con todo éxito, y nuestra Institución recibió ese importante legado de una consocia meritoria que siempre demostró un amor profundo hacia "Euskal Erría", por cuya grandeza, desde lejos, supo trabajar con desinterés e intenso patriotismo. (Véase la Revista social, del 15 de Diciembre de 1925, N.º 487, página 297).

Quede constancia, en este documento, de esta donación y señalamos el nombre de la señora María Garacotch de Duhagón, a la consideración respetuosa de esta honorable Asamblea.

*
* *
*

Este Consejo, con fecha 7 de Diciembre de 1925, dirigió a don Pedro Garacotch, hermano de la señora de Duhagón, residente en Buenos Aires, la siguiente nota:

"Tengo especial agrado en llevar a conocimiento de Vd. que, el sábado 5 del corriente, en las condiciones reglamentarias, se verificó la Asamblea General Extraordinaria convocada de conformidad con el volante adjunto y relacionada con la cesión de bienes hereditarios que tiene la Institución en la Sucesión de la extinta consocia doña María Garacotch de Duhagón, fallecida en San José de Mayo, en la suma de un quinientos pesos oro (\$ 1.500.00). El Consejo Directivo que presido, en consecuencia, quedó autorizado para la realización de esta importante gestión.

Además, la misma Asamblea General Extraordinaria, por sentimientos de gratitud, se puso de pie a la memoria de su extinta hermana, generosa donante que, en su hora postrera, tuvo un recuerdo para "Euskal Erría" y dejó constancia del vivo reconocimiento hacia Vd., señor Garacotch, por todas las finezas que tuvo con nuestra Asociación.

Rogando a Vd. quiera dignarse favorecer a nuestra "Euskal Erría" con el retrato de su querida hermana, gentil donante, aprovecho esta oportunidad para saludarle con toda deferencia y alta consideración."

LA REVISTA SOCIAL

Continuó, en este Ejercicio, como en los anteriores, distribuyéndose a los asociados, y ha consignado, en cada número, fielmente, todas las actividades de este Consejo Directivo y de las Comisiones Auxiliares.

LOS BALANCES

Todos los balances, tanto de Tesorería como de la Revista, de la Comisión de Señoras como del Instituto, fueron insertados, con toda puntualidad, en la Revista social.

En la del 15 de Enero de 1926, se dieron a conocer los estados generales de la Sección Beneficencia e Instrucción y de Señoras, relacionados con el Instituto de Enseñanza "Euskal Erría", cuya lectura recomendamos a todos los asociados, desde que, estos balances, constituyen una manifestación valiosa del movimiento de los fondos que ocurrió en esa importante sección, cuyos estados merecieron la aprobación de este Consejo Directivo con un aplauso para su Tesorero, don Lorenzo Zabaleta.

RELACIONES FRATERNAS

"Euskal Erría" mantiene relaciones fraternas con todas las Instituciones hermanas de la capital y del extranjero, cuyos sentimientos se han puesto de manifiesto en más de una oportunidad.

NUESTRA TIERRA

Hemos fomentado, en todo lo posible, por medio de la Revista social como por las fiestas realizadas, el amor a la tierra vasca, de manera que, en esta República, se conservara latente el recuerdo del solar lejano con la evocación dichosa de los caseríos, de las montañas vascas y de nuestras patrias tradiciones.

Por eso, el Consejo Directivo trató de contribuir al éxito de las iniciativas de nuestras Comisiones, con el fin de fomentar el arraigo de estos sentimientos que deben acompañar a todo vasco.

HACIA LA PRENSA

Nos corresponde, en este Ejercicio, dejar constancia de que, la prensa en general, de esta capital, nos ha prestado su decidido concurso para el progreso de nuestra Institución.

Su propaganda, desinteresada y leal, su palabra de sano optimismo y sus manifestaciones de aprecio hacia nuestra colonia, constituyen la mejor manifestación del respeto y de la simpatía que merece nuestra entidad vascongada.

INVITACION DE BUENOS AIRES

Habiéndonos invitado el "Hindú Club" de Buenos Aires, para que participara, nuestra Institución, en un torneo internacional de pelota a sare, el Consejo Directivo, por motivos explicados en oportunidad, declinó la invitación.

COMISION DE DEPORTES

Con el fin de intensificar la propaganda en favor del deporte de la pelota, el Consejo Directivo nombró una Comisión especial que fomentará dicho deporte.

SESIONES DEL CONSEJO

Las reuniones del Consejo Directivo se verificaron, periódicamente, y todas las deliberaciones se realizaron con asistencia, por lo menos, de siete de sus miembros.

Se labraron las actas de todas las deliberaciones de este Consejo Directivo como de las Asambleas y se contestaron las comunicaciones en forma puntual.

DE LOS SEÑORES MINISTROS

Antes de abandonar el cargo de Ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario de España en el Uruguay, D. Manuel García de Acilú, tuvo la fineza de despedirse de nuestra Institución y, del nuevo Ministro designado después, don Gonzalo del Río, recibimos, también, elocuentes manifestaciones de aprecio.

—Con respecto al señor Ministro de Francia, D. Andrés Gilbert, nos ha dado pruebas elocuentes de sus profundas simpatías hacia nuestra Institución; antes de emprender viaje a Francia, tuvo la fineza de despedirse de "Euskal Erría".

Quede constancia de la simpatía con que miramos la actuación de estos dignos representantes de España y Francia en el Uruguay.

LOS AVIADORES DEL "PLUS ULTRA"

Toda la prensa reseñó los homenajes públicos y privados que fueron tributados a los intrépidos aviadores que cruzaron el espacio desde Palos de Moguer a Buenos Aires, dirigidos por el Comandante D. Ramón Franco, en cuya expedición se encontraban dos vascos que honraron, una vez más, a nuestra raza.

"Euskal Erría", vivamente complacida, se vió

representada en el gran Comité de Homenaje constituido para agasajar a estos valientes viajeros del aire, por nuestro Presidente, cuyos pormenores ofreció, en oportunidad, nuestra Revista social.

CREACION DE UN CONSULTORIO JURIDICO

El Consejo Directivo, al finalizar este Ejercicio decidió, en forma unánime, la creación de un consultorio jurídico gratuito para los asociados de "Euskal Erría" cuya reglamentación dictará oportunamente.

Se trata de una iniciativa que beneficiará, indiscutiblemente, a los mismos asociados.

HOMENAJE AL BARITONO ZABARTE

Habiendo actuado, en estas últimas semanas, en el Teatro Urquiza, el barítono vasco D. Enrique Zabarte, el Consejo Directivo dirigió una exhortación a los asociados encomendándoles asistieran a la función que, en honor y beneficio de este barítono, se verificó el viernes 30 de Abril, con el drama lírico "Las Golondrinas", del malogrado maestro vasco José María de Usandizaga.

Terminada la interpretación de esta bella obra, el barítono Zabarte nos ofreció varios zortzicos, el último de los cuales lo recitó en vasco.

Consignamos, complacidos, que muchos asociados nuestros correspondieron, con su asistencia, a nuestra exhortación publicada en la prensa.

EL NUMERO DE SOCIOS

En el Ejercicio terminado se han presentado numerosos nuevos asociados, que vienen a reemplazar las bajas producidas durante el año.

La Secretaría General, en el Balance del Movimiento de Socios y Valores, que se publicó, mensualmente, en la Revista social, ofreció el detalle minucioso, bajo riguroso control, de ese movimiento importante.

Algunos asociados trabajaron, con todo empeño, para incorporar, a nuestras filas, el mayor número de nuevos asociados, habiéndose distinguido, en esta labor, los señores D. Martín José Mariezcurrena y D. Manuel Mujica.

Al terminar este período de labor, existen los asociados siguientes, con fecha 30 de Abril de 1926:

Mensuales	696
Anuales	61
Suma total	757 asociados

Estos 757 asociados, se distribuyen en estas categorías:

Activos	461
Suscriptores	38
Cooperadores	258

Suma total igual 757 asociados

En la primera quincena de Mayo de 1926, ingresaron 10 socios: 4 Activos, 2 Suscriptores y 4 Cooperadores, lo que hace un total de 767 asociados.

LOS QUE SE FUERON...

Hemos perdido, en este último Ejercicio, varios asociados y consocias.

La Revista social les dedicó un recuerdo de despedida.

LA CANTINA DEL LOCAL SOCIAL

Este fué un punto que ha sido tratado, con toda amplitud, por varios Consejos anteriores y, en el actual Ejercicio, correspondiendo a deseos que fueron manifestados, en la sesión celebrada el 23 de Marzo del corriente año, por unanimidad de votos, el Consejo Directivo resolvió rescindir el contrato que había firmado la Institución con el señor D. Pedro Belseguy, en el año 1920.

EL MUTUO COMPAÑERISMO

Podemos asegurar que, en nuestras filas, en éste como en los Ejercicios anteriores, reinó un ambiente de franco compañerismo y todas las resoluciones tomadas por este Consejo Directivo, tanto en asuntos de trámite como en asuntos extraordinarios, primó una sola aspiración y un solo

propósito: tratar, por todos los medios, de engrandecer más y más a "Euskal Erría".

HONORABLE ASAMBLEA:

Estos fueron los trabajos que se verificaron en el Ejercicio 1925 - 26.

Quede aquí constancia de esta acción, evocada en este documento, y los señores asociados pueden estar seguros de que, la Institución, se encuentra en un estado de auspiciosa prosperidad.

Para que "Euskal Erría" pueda desenvolver su acción futura, se requiere que vosotros todos le prestéis, como hasta ahora, todo el concurso de vuestra buena voluntad y que contribuyáis a que, su acción futura, continúe como hasta ahora.

La unión, la fraternidad y la esperanza serán las bases sólidas sobre las cuales girará el porvenir que espera "Euskal Erría".

Que trabajen todos unidos a la sombra de los ideales que proclama nuestra entidad y, de esta manera, la confraternidad baskongada en el Uruguay será una afirmación categórica y constituirá una honra para la patria ausente.

Terminamos estas líneas saludando a la Honorable Asamblea con toda deferencia.

RAMÓN IRAÍZOZ, Presidente; Juan B. Bidegaray, Vice Presidente; Tristán Aguerre, Secretario; Doctor Enrique José Mochó, Pro Secretario; Juan B. Caillava, Tesorero; Ignacio A. Belderrain, Pro Tesorero; Luis San Martín, Bibliotecario; José Lizarraga, Tomás Iráizoz, León Doyhamboure, Martín Bildosteguy y José Mariezcurrena, Vocales.

Informe de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción EJERCICIO 1925 - 26

Montevideo, Mayo de 1926.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", don Ramón Iráizoz.

Presente.

De nuestra consideración:

Habiendo llegado el término de nuestra misión, de conformidad con prácticas establecidas, las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción presentan, al Consejo Directivo de "Euskal

Erría", un resumen de las actividades desarrolladas en el Ejercicio 1925 - 1926.

Hasta el año pasado, tanto la Comisión de Señoras como la de Beneficencia e Instrucción, presentaba sus informes, separadamente, a este Consejo. Mas, en el actual, y para los sucesivos, hemos considerado más práctico que, ambas Comisiones presentaran, en común, su informe circunstanciado, desde que, las mismas, en todo este Ejercicio como en el anterior, trabajaron unidas en la misma obra,

Nuestra acción se ha desarrollado en un am-

biente de auspiciosa fraternidad y las dos Comisiones, en sus distintas sesiones celebradas en la sede del Instituto, consideraron asuntos diversos que, en su mayoría, serán conocidos de todos los asociados, desde que, nuestras Actas, se dieron a publicidad en nuestro órgano oficial.

Y cuando se trató de algún asunto de suma importancia, una delegación de estas mismas Comisiones se entrevistó con ese Consejo Directivo.

Hemos realizado nuestra labor tranquilamente, y los resultados prácticos comienzan a admirarse, pues el Instituto de Enseñanza, con su edificante y noble apostolado, viene desempeñando su acción y tenemos fundadas esperanzas de que, con un poco de propaganda personal unida a la que ha realizado la Revista social, se conseguirán los fines que anhelamos todos, esto es, que el Instituto de Enseñanza se mantenga con sus propias fuerzas.

Hechas estas aclaraciones, vamos a exponer, a ese Consejo, los principales trabajos realizados en este último año de labor.

CONSTITUCION DE COMISIONES

Según nota enviada por el Consejo Directivo, en el mes de Junio de 1925, quedaron reelectas las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción, a cuya confianza quedamos muy agradecidos.

La Comisión de Señoras fué integrada con otros elementos, quedando, a la terminación de este período, constituida en esta forma:

- Presidenta, Rosa G. de Iguain.
- Vice Presidenta, Lorenza Gurruchaga.
- Secretaria, Eugenia Goñi.
- Pro Secretaria, María M. de Dermit.
- Tesorerera, Sara Bañales.
- Pro Tesorerera, Cira Bildosteguy.
- Vocales, Josefa A. de Machicote, María Baldomera I. de Lizarraga, Antonia U. de Salavarría, Pascasia Mendizábal de Pérez, Josefa R. de Rethén, Josefina I. de Beloqui, Francisca S. de Maimó, Maruja Cortabarría, Paula U. de Amondarain, Carolina B. de Bartaburu, Clementina B. de Donagaray, Eulalia L. de Salaberry, Dominga S. de Pérez, María Luisa E. de Salaberry.

La Comisión de Beneficencia e Instrucción quedó de esta manera:

- Presidente, Dr. Francisco Cortabarría.
- Vice Presidente, D. Francisco Goñi.
- Contador social, D. Lorenzo Zabaleta.
- Secretario, D. Angel Magirena.
- Vocales, D. Martín José Mariezcurrena, D. Francisco Garayalde, D. Juan Oyhenart, D. Dionisio Garmendia y D. Pedro Elissegui.

EL INSTITUTO DE ENSEÑANZA

Estas Comisiones, en todo momento, prestaron especial atención al Instituto de Enseñanza, la obra que vino a la vida con gran optimismo.

Nos corresponde consignar, en este informe, el interés que despertaron las clases de idioma vasco; en esos cursos, durante el año 1925, se distinguió la niña Josefa Arín.

He aquí los nombres de los alumnos premiados durante el año:

Mención Honorífica. — Banda de Honor, Susana Mariezcurrena; Banda de Aplicación, María Inés Carbonell; Banda de Aplicación, Agustín Zabaleta.

Tres medallas de oro ofrecidas por el señor D. Juan Oyhenart a las niñas que más se han distinguido en idioma vasco, español y francés: En basko, Josefa Arín; en francés, Susana Mariezcurrena; en español, María Inés Carbonell.

Sobresalientes en Religión: Leonor A. Chaves, Blanca Servetto, Josefa Arín, Anomar Castelli, Auxilio Redondo.

Primer Año. — 1.º Premio, Agustín Zabaleta; 2.º Rirentxu Larrimbe; 2.º, Alba Rosa Péveri; 2.º, Esther Mari; 3.º, María T. Castelnuovo.

Segundo Año. — 1.º Premio, Alba Carmen Maggio; 2.º, Yolanda Mari.

Tercer Año. — 1.º Premio, María Inés Carbonell; 2.º, María E. Ituate; 3.º, Ofelia Grau; 3.º, Josefina Brandi.

Cuarto año. — 1.º Premio, Susana Mariezcurrena; 2.º, Rosita Carbonell.

Quinto año. — 2.º Premio, Teresa Carbonell; 3.º, Leonor Chaves y Blanca Servetto Cortabarría.

En un año solamente de actividad, que fué clausurado en Diciembre de 1925, para realizar la reapertura de los cursos de Marzo de 1926, se ha trabajado mucho en la atención de esta obra.

En primer término, las Religiosas "Hijas de San José" desempeñaron y desempeñan su misión a toda conciencia, esto es, dignamente. Son excelentes profesoras para nuestros alumnos, como pudo comprobarlo el Director de la Enseñanza Privada, doctor D. Serafín Ledesma, que participó de las pruebas de fines de curso, presidiendo la Mesa examinadora, y quien pudo justificar el grado de preparación en que se encontraban nuestros alumnos, firmando un documento que se dió a conocer en la Revista social y que decía así:

"En el día de la fecha asistí a los exámenes del Instituto "Euskal Erría" habiendo demostrado los alumnos los conocimientos exigidos en los respectivos programas, por cuya circunstancia me retiré gratamente impresionado."

Montevideo, 18 de Diciembre de 1925.

Firmado: Serafín Ledesma.

Esta constituye la mejor recomendación que pueda presentarse acerca de la bondad del personal enseñante, que merece toda la gratitud y toda la simpatía de nuestra colectividad, desde que, esas abnegadas religiosas, realizan su apostolado noble y dignamente.

Las pruebas de la terminación del año escolar dieron motivo para que, en la sede de nuestro Instituto, se verificaran diversos actos que fueron ampliamente reseñados por la Revista social.

COMISIONES ESPECIALES

Secundaron nuestra labor, desempeñando diversos cometidos, las siguientes Comisiones especiales, cuyos nombres nos complacemos en reproducir aquí:

De Caridad: Clementina B. de Donagaray, Carolina B. de Bartaburu, Francisca S. de Maimó y Paula U. de Amondarain.

De Tesoro: María B. I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, Maruja Cortabarría, Josefina I. de Beloqui, Dominga S. de Pérez, María M. de Dermit y Eulalia L. de Salaberry.

Interna de los establecimientos de Protección y Enseñanza: Lorenza Gurruchaga, Pascasia Mendiábal de Pérez, Josefina I. de Beloqui, María Luisa E. de Salaberry, Antonia U. de Salavarría y Josefa R. de Rethén.

LA CONTABILIDAD

Con ocasión de la terminación del año escolar, nuestro activo Contador social, D. Lorenzo Zabaleta que, en forma tan abnegada lleva toda la contabilidad de nuestro Instituto, con una perseverancia que le honra, presentó a nuestras Comisiones y a ese H. Consejo, para su examen y conocimiento, los libros a su cargo, bien documentados, con lo que pudo apreciarse la obra magna del señor Zabaleta, minuciosamente llevada y cuyos comprobantes están a disposición de los interesados.

Se estableció que, para nuestros libros, el año no terminara con cada Ejercicio, sino en 31 de Diciembre, fecha que abarca todo un año de actividad en el Instituto. Consideramos que, en 31 de Diciembre de cada año, ese Consejo Directivo podría considerar nuestro movimiento y Ejercicio incluyendo, hasta esa fecha, todo nuestro movimiento anual de Tesorería, con lo que facilitará nuestra acción.

LAS CUOTAS DE LAS SEÑORAS

Con el fin de facilitar la contabilidad de nuestra sección, nuestras Comisiones, de común acuer-

do con ese Consejo Directivo, resolvieron que, las cuotas mensuales de las asociadas, en lugar de entregarlas a la Tesorería central, las percibiera la Tesorería de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, cosa que se ha hecho en estos últimos meses, con cuyas cuotas se contribuye al sostenimiento de nuestro Instituto.

CONFERENCIA DEL SEÑOR FOURNIE

Debemos consignar, complacidos, la brillante conferencia que, con proyecciones luminosas dió, en nuestro Instituto, el señor D. Emilio Fournié, Inspector Técnico del Consejo Nacional de Instrucción Pública, toda una autoridad en la materia, sobre temas de alto interés para los alumnos.

Nuestra Revista dejó constancia de nuestra gratitud por la eficaz cooperación del señor don Emilio Fournié.

EL CENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA

Adhiriéndonos a las grandes fiestas realizadas conmemorando el primer Centenario de la Independencia Nacional, en el Instituto de Enseñanza se verificó una bella fiesta privada, el día 24 de Agosto de 1925, a cuyo acto asistió crecida concurrencia.

Fué un homenaje digno a la fecha que se conmemoraba.

KERMESSE

En el mes de Septiembre se verificó, en el palacio del doctor D. Alejandro Gallinal, en la Avenida 18 de Julio esquina Julio Herrera y Obes, una kermesse, de la que se obtuvo más de mil pesos oro destinados a nuestro Instituto, y cuyo estado demostrativo publicamos en la Revista social para conocimiento de los asociados.

Se verificaron, también, varias rifas parciales, que contribuyeron a que se arbitraran nuevos recursos para nuestra obra, todo lo cual puede considerarse en los balances de Tesorería.

POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

El funeral por los asociados fallecidos se verificó en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), el 22 de Septiembre de 1925 y la oración fúnebre estuvo a cargo del R. P. Juan Faustino Sallaberry, de la Compañía de Jesús.

La Revista social ofreció una extensa reseña de este acto con la nómina de todos los asistentes.

LEGADO DE LA SEÑORA DE DUHAGON

Por intermedio de ese Consejo Directivo, nuestras Comisiones recibieron el importe del legado

de la que fué meritoria consocia doña María Garacotch de Duhagón, fallecida en San José de Mayo, que consistió en la suma de un mil quinientos pesos oro.

Esta cantidad fué destinada a nuestro Instituto, y queremos, a la terminación de este período, dejar constancia de la gratitud profunda de la Institución a esa insigne benefactora.

Para perpetuar el recuerdo de tan generosa donante, nuestras Comisiones determinaron que, el retrato de la extinta consocia doña María Garacotch de Duhagón, figure en la sala de sesiones de nuestro Instituto, como un homenaje a su santa memoria y como un estímulo para los que vengan en pos de nosotros, desde que fué ésta la primera importante donación recibida con los fines que disponen nuestros Estatutos sociales.

EL SERVICIO DE AUTO

En el primer año en que funcionó nuestro Instituto, pudimos observar la necesidad imperiosa que existía de que se adquiriera un automóvil cómodo.

Realizados los primeros ensayos, nuestras Comisiones, tras amplia deliberación que consta en Actas, determinó la adquisición de un gran coche cuyo chasis tiene marca "Chevrolet" y, la construcción de la carrocería del mismo fué encomendada al señor Cazerres.

Se establecieron tarifas apropiadas y hoy podemos asegurar que, el automóvil de nuestro Instituto realiza su misión a satisfacción de los padres de los alumnos.

Una señora acompaña siempre a los alumnos en todos sus viajes.

AL RECREO SOCIAL

Varias veces por mes, los alumnos de nuestro Instituto realizan visitas al Recreo social de Malvín, donde pasan momentos de grato esparcimiento.

NUESTRAS SESIONES

Se celebraron cada quince días, en la sede del Instituto y en día sábado.

De todas nuestras deliberaciones la Secretaría General labró el Acta correspondiente y se libraron todos los oficios en forma puntual.

GENEROSIDADES

Debemos consignar aquí nuestra palabra de profunda gratitud por las donaciones recibidas en favor de los pobres como para el Instituto, de todo lo cual se hizo la debida constancia. Esto

prueba, elocuentemente, la simpatía con que es mirada nuestra acción y constituye, a la vez, una manifestación de poderoso estímulo para la labor futura.

Ofrecemos a continuación la nómina de las donaciones que se recibieron, desde Enero de 1926, para nuestro Instituto:

De la Sucesión de doña María Garacotch de Duhagón, \$ 1.500.00; de la señora Cedita López de Aguirre, \$ 1.000.00; de la señora Josefa A. de Machicote, en memoria de su difundo esposo (q. e. p. d.), \$ 50.00; de don Domingo Echeverría, en memoria de su difunta esposa (q. e. p. d.), pesos 100.00.

LA SEDE DEL INSTITUTO

Debemos llamar la atención de que ya comienza a sentirse la necesidad de mayor amplitud y comodidad en el edificio de nuestro Instituto de Enseñanza situado en la calle Colonia 1433, cuya amplitud, una vez obtenida, redundará en grandes beneficios para nuestra obra de propaganda cultural.

EL REPARTO A LOS POBRES

Con ocasión de Navidad, como en años anteriores, se verificó el reparto anual de comestibles y ropas a los pobres que socorre nuestra Comisión de Señoras, acto que se verificó en la sede de nuestro Instituto.

Muchos asociados, con marcada perseverancia, nos enviaron sus donativos—comestibles o ropas—cuya lista completa, para la debida constancia, se adelantó en la Revista.

Este acto, que se realiza anualmente, constituye una prueba de los sentimientos fraternos de nuestra Institución.

LA PROTECCION DURANTE EL AÑO

Por el estado demostrativo que se publicará en el número siguiente, se prestó una constante protección a los pobres, entregándosele, a cada cual, la mensualidad determinada, para sus gastos.

En este Ejercicio que termina fallecieron dos de las personas protegidas.

PROPAGANDA GENERAL

Nuestras Comisiones, al finalizar este Ejercicio, estudiaron, con toda amplitud, la necesidad de realizar una intensa propaganda en favor de nuestro Instituto de Enseñanza que dirigen las Religiosas "Hijas de San José".

Tras una deliberación fundada, se arribó a la conclusión de que, con la Comisión Interna de

damas y caballeros y con la Madre Superiora se designaría una Comisión especial de propaganda en favor del Instituto, Comisión que comenzó ya sus actividades y esperamos de ella beneficiosos resultados.

CREDENCIALES

Con ocasión de la partida, para Europa, de la señorita Sara Bañales, Tesorera de la Comisión de Señoras, se le confirió la representación de nuestras Comisiones para que, en nombre de nuestra Institución, visitara los centros culturales de la tierra vasca, con la misión, también, de presentar nuestros respetos a la Madre General del Instituto "Hijas de San José", Sor Josefina Gavirondo, cuyas credenciales fueron publicadas en la Revista del 15 de Abril del corriente año.

DELEGACION ESPECIAL

Hemos sido honrados, recientemente, con la visita del Presidente y Secretario de "Euskal Echea" de Buenos Aires, doctor D. Jorge A. Echayde y D. Sebastián Urquijo, respectivamente, como también de dos Religiosas "Siervas de María de Anglet" que actúan en los Institutos de Lavallol.

Luego nos visitó el señor D. José R. de Uriarte, Director de "La Baskonia" de Buenos Aires.

Quedamos muy agradecidos a estas visitas que nos honran y les reiteramos nuestros fraternos sentimientos.

A VILLA DOLORES

Merced a la gentileza del doctor Carlos Alberto Torres de la Llosa, se ha conseguido que, los alumnos de nuestro Instituto con las profesoras, los días jueves, puedan realizar visitas a Villa Dolores.

Se trata de una concesión importante a la que quedamos muy agradecidos, desde que, con esas

visitas, nuestros alumnos recogerán enseñanzas invalorable.

Vaya nuestra gratitud al amable Director de Villa Dolores por su fineza hacia "Euskal Erría".

EL CAPELLAN

Al finalizar nuestro período, de acuerdo con una de las cláusulas del contrato celebrado entre "Euskal Erría" y el Instituto "Hijas de San José", se determinó contratar los servicios del Capellán, que será designado por el R. P. Superior de los Padres Salesianos, conforme a la promesa que éste hiciera a la Autoridad Eclesiástica antes de que vinieran las Hermanas a nuestro Instituto.

Se ha establecido la asignación del Capellán y, de esta manera, cumplimos con el compromiso que contrajimos con las Religiosas "Hijas de San José", al fundarse nuestro Colegio.

HONORABLE CONSEJO:

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras presentan este informe breve, donde queda constancia de su labor durante el Ejercicio 1925 - 26.

La mejor buena voluntad ha inspirado todos nuestros actos y estamos seguros de que, la acción iniciada con tan buenos auspicios, continuará desenvolviéndose, lenta pero firmemente, para honra de "Euskal Erría".

Al agradecer al Consejo Directivo todas las atenciones que ha tenido para nosotros, nos es grato saludar al señor Presidente y demás miembros con toda consideración.

FRANCISCO CORTABARRÍA, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; **Angel Magirena**, Secretario.—**ROSA G. DE IGUAÍN**, Presidenta de la Comisión de Señoras; **Eugenia Goñi**, Secretaria.

Consejo Directivo.

Montevideo, Mayo de 1926.

Aplaudimos, sin reservas, vivamente complacidos, la acción robusta y patriótica de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, recomendando esa acción, de manera especialísima, a la consideración de la Honorable Asamblea General.

Publíquese en la Revista social del 15 de Mayo, para conocimiento general y quede constancia de la gratitud de este Consejo Directivo ante tanta labor, edificante y meritoria.

Tristán Aguerre,
Secretario.

RAMÓN IRAÍZOZ,
Presidente.

INFORME DE LA COMISIÓN DE FIESTAS EJERCICIO 1925 - 26

Montevideo, Mayo de 1916.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", D. Ramón Iraizoz.

Señor Presidente:

Al terminar nuestra misión consideramos un deber presentar al digno Consejo Directivo de "Euskal Erría" un breve resumen de las actividades desarrolladas en el Ejercicio que, por prescripción reglamentaria, finaliza.

La Comisión de Fiestas se constituyó en el mes de Junio de 1925, y fué designada por esa alta autoridad, distribuyéndose los cargos en esta forma:

Presidente y Secretario, los que suscriben.

Tesorero, D. Manuel Mujica.

Vocales, D. Fidel Garayalde, Profesor D. Tomás Mujica y D. Martín Larragueta.

Siguiendo una de las prácticas ya establecidas en Ejercicios anteriores, las fiestas se han verificado, por lo general, los segundos domingos de cada mes, haciéndose, por medio de la Revista social y de la prensa, las exhortaciones del caso.

Consideramos que, estos actos fraternos, a los cuales concurren los asociados y consocias con sus respectivas familias, contribuyen, indiscutiblemente, al engrandecimiento de "Euskal Erría" desde que, en todas las jornadas realizadas al amparo de nuestra Institución, se ha tratado de mantener ese espíritu de alta moralidad característico en todos nuestros actos.

De ahí que, la familia vascongada asista, gustosa, a todas nuestras fiestas y contribuya, también, para que, las mismas, adquieran el esplendor que realmente merecen.

Nuestras fiestas, sencillas y familiares, se han desarrollado siempre en nuestro Recreo social de Malvín, que reúne toda clase de comodidades y el cual representa un trozo del solar lejano.

Dejamos constancia, en forma grata, de la buena armonía que reinó entre ese H. Consejo Directivo y la Comisión de Fiestas, pues ésta celebró siempre sus deliberaciones con ese Consejo Directivo, cambiándose opiniones para la mejor organización y éxito de nuestros festejos.

Esto debemos consignarlo, desde que, de esta manera, ambas Comisiones, animadas de propósitos elevados, contribuyeron al éxito de todas las jornadas verificadas en el Ejercicio que termina, rematándose con la brillantísima jornada del 25 de Abril, que ha sido descripta, ampliamente, por la Revista social, en su número del 1.º del corriente.

Vivamente agradecidos por la confianza que hemos merecido de ese meritorio Consejo Directivo, formulando votos por la prosperidad de "Euskal Erría", gustosos, saludamos a todos sus miembros en el señor Presidente.

CARLOS GORRITI,
Presidente.

Florencio Erreguerena,
Secretario.

Consejo Directivo:

Montevideo, Mayo de 1926.

Debidamente aprobado, pase a la H. Asamblea General, a los efectos consiguientes, con nuestro voto de aplauso a la entusiasta Comisión de Fiestas.

Tristán Aguerre,
Secretario.

RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Informe de la Administración de la Revista social EJERCICIO 1925 - 26

Montevideo, Mayo de 1926.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", don Ramón Iraízoz.

Presente.

Muy digno señor Presidente:

A la terminación del Ejercicio 1925-26, es mi deber elevar a consideración de ese Consejo Directivo un resumen de mi actuación como Administrador de la Revista social, cargo que desempeñé, con sumo agrado, desde que, de esta manera, contribuyo, con mi grano de arena, como muchos otros elementos, al engrandecimiento de nuestra Institución.

La Revista social llena las funciones para las cuales fué fundada, y se distribuye, gratuitamente, a los señores asociados, consocias, avisadores, Instituciones y a aquellas personas cuya lista, en su oportunidad, aprobaron las autoridades competentes.

Nuestra publicación se distribuye con toda puntualidad y se imprime en los Talleres Gráficos "La Buena Prensa", que nos presentan un trabajo digno de recomendación.

En las carátulas vienen publicándose notas gráficas del país vasco, de ambas vertientes del Pirineo, como igualmente otras que se relacionan con nuestra "Euskal Erría".

Muchos comerciantes continúan favoreciéndonos con sus avisos, como siempre, en forma perseverante, lo que merece la gratitud y la simpatía de la Institución. A la vez, debemos dirigir nuestra palabra de reconocimiento por la salutación dirigida, por toda la prensa, con ocasión de un nuevo grato aniversario de la fundación de nuestra Revista, que cuenta con trece años de existencia noblemente vivida.

Los asociados prestan gran interés a esta Revista social, desde que ella interpreta, fielmente, las resoluciones del Consejo Directivo y de todas las Comisiones y, en sus páginas, queda gráfica constancia de todas las actividades que se desarrollan en nuestras filas.

En este Ejercicio, la propaganda sostenida por la Revista consistió en favor del Instituto de Enseñanza "Euskal Erría", cuya obra cultural se desenvuelve con el concurso de buenos elementos.

Y así como en años anteriores hemos señalado la importancia que tiene nuestra Revista en el progreso de nuestra Institución, en esta ocasión confirmamos aquella manifestación, repitiendo que, nuestra Revista, es un vehículo de propaganda impersonal, patriótica y lealmente sentida.

Cumplida mi misión, sólo me resta saludar al señor Presidente y demás miembros con toda estima.

MANUEL MUJICA,
Administrador.

Consejo Directivo:

Montevideo, Mayo de 1926.

Aprobado con el agradecimiento del Consejo Directivo por el concurso prestado por el señor D. Manuel Mujica, pase a la H. Asamblea General para su consideración.

Tristán Aguerre,
Secretario.

RAMÓN IRAÍZOZ,
Presidente.

Nómina completa de los socios de "Euskal Erria"

EL 15 DE MAYO DE 1926

ACTIVOS

A

40 Arocena Ignacio
81 Aguerre Juan P.
136 Astiz Julián
137 Astiz Angel
176 Ardaiz Fabriciano
672 Artagaveytia Eduardo
717 Aiscar Arnaud
719 Aiscar José
973 Ardanz Rogelio
1033 Alaniz Solano
1063 Alsúa José
1075 Aguerrebere Salvador
1159 Arruti Miguel J.
1251 Arín Eulogio
1265 Arín Eugenio
1379 Aizpun Luis
1430 Apezarena Juan
1480 Ayerza Pedro
1509 Arotcharen Clemente
1514 Aiscar Domingo
1553 Arteche Pedro
1618 Arrieta Diego
1656 Arotcharen Juan
1696 Arín Pedro
1735 Aldaya Ascensio
1778 Acuña Juan
1780 Arín Juan
1781 Arjibay Juan
1838 Aguirre y López José
1997 Arizcun Francisco
2037 Aguerre Tristán
2083 Aguerre Juan Bautista
2110 Acheriteguy (hijo) Pedro
2240 Antía Fernando
2241 Antía Agustín
2247 Aróstegui Beltrán Lino B.
2259 Arregui Zabala Guillermo
2279 Aitein Domingo
2307 Argul José Pedro
2373 Ayerza Martín José
2400 Aristegui Domingo N.
2429 Arregui Zabala Martín
2461 Alvarez Sabino
2481 Athor Juan
2487 Aldaco Sebastián
2517 Algaré Beltrán
2593 Aguerre Arburúa Luis
2594 Aguerre Arburúa Juan
2598 Arana Máximo
2664 Arín Nicasio J.
2720 Alvarez Aquilino
2757 Aguerre Arburúa Isabelino
2760 Artola Juan Francisco
2775 Aguerre Pedro
2793 Arocena Antonio
2797 Arzandun Emilio
2798 Amestoy Miguel
2814 Aguirre Francisco
2815 Aguirre Domingo

B

23 Bidart Pedro
114 Revtia Felipe
171 Bidondogaray José
174 Barañano Ildelfonso
191 Bordaberry Santiago
219 Belseguy Pedro
312 Baráibar Félix
479 Bidegaray Juan B.
545 Bidart Juan Bautista
613 Bidegain Pedro
622 Bergara (Presbítero) José
659 Bordabehere Bernardo
674 Bouzout Bautista
838 Bordabehere Juan

1078 Beramendi Hilario
1307 Bersais Beltrán
1389 Berhouet Pedro
1433 Berasain José Félix
1450 Bourtoule Juan
1631 Belderrain Ignacio A.
1723 Batmale Pedro
1768 Berthau Bernardo
1818 Benia Etchegoyen Justo
1830 Bildosteguy Martín
2113 Berroa Michelena Joaquín
2114 Benia Bernardo
2160 Bordaberry Santiago E.
2229 Bazterrica Martín P.
2243 Berroa Michelena Julio
2375 Bidegaray Luis Beltrán
2376 Bouzout Julio
2397 Brescia Juan
2401 Benia Etchegoyen Andrés
2490 Beytia Alberto
2492 Barrán Bernardo
2564 Becerro de Bengoa Dr.
2567 Bouzout Francisco
2590 Bicaín Juan
2619 Beramendi Eulogio
2651 Bertiz Alejandro
2772 Bañales Tomás Dr.
2773 Balasanz Serrano José Dr.
2776 Bordabehere Gerónimo
2788 Berrio Antonio H.

C

45 Ciganda Pedro M.
503 Cazeaux Eugenio J.
530 Catalina Bernardino
536 Cortabarría Francisco Dr.
650 Candau Felipe
728 Cardonnet Raúl P.
1427 Chabay Andrés
1685 Cortabarría José María
1686 Cortabarría Alfonso
1716 Clariget Juan
1773 Churrut Pedro
2017 Caillava Juan Bautista
2319 Camou Juan E. Dr.
2403 Cristech Juan M.
2486 Cazárez Mousqués Juan

D

29 Duvigneau Domingo
294 Darnaud Fernando
726 De Pablo Marcos
1110 Donamarí Adolfo A.
1142 Dupuy Alejandro
1229 Déque Petillón Miguel
1659 Donamarí Ernesto
1675 Dermut Juan
1724 De León y Arrosamena Angel
1770 Donagaray Juan
1772 Donagaray Francisco
1798 Donazar Fermín
2276 Dovhamboure León
2382 Donagaray Francisco
2493 Dubalde Próspero
2584 Davant Martín
2709 Darritchon Pedro
2768 Doassans José Luciano

E

169 Eguiluz Antonio
313 Echeverría Domingo
321 Elchirikibehety Fernando A.
327 Elissalde Domingo
400 Echeverry V. G. (Coronel)
419 Echezarreta José María

508 Erice Andrés
761 Errecart Juan
803 Etchemendy Fernando
811 Etchebest Alberto
961 Errecart Horacio
967 Echenique Lucas
1050 Erramouspé Juan C.
1080 Etchemendy Pedro J.
1084 Etcheverría Miguel
1099 Etchegaray Mario
1197 Echeverría Fernando H.
1441 Elissegui Pedro
1478 Elizalde Enrique
1486 Etcheverry Pedro B.
1511 Erreguerena Florencio
1529 Errazola Pedro
1614 Etcheverry Pedro
1759 Etcheverriborda Luis G.
1817 Erquicia José María
1940 Etchegoimberry Domingo
1981 Echenique F. Valentín
2022 Echeverría Domingo
2023 Echeverría Francisco
2065 Esperbén Juan
2089 Etchebarne Sebastián
2155 Errecart Juan
2178 Etcheberry Juan Bautista
2242 Elío y Magallón Elío
2277 Etchetchury Aurelio
2527 Echeverría José Luis
2544 Echezarreta Miguel
2568 Echezarreta Vicente J.
2575 Echeverría Juan Ignacio
2655 Echenique Mario
2734 Etchegoncelay Juan Dionisio
2748 Esprabens Gregorio, R. P.
2756 Erreguerena Cecilio
2816 Elices Francisco

F

158 Frantchez Pedro
714 Fígoli Juan
2141 Fernández Uzandizaga J. M.
2591 Fourcade Miguel Gervasio
2615 Fagalde Bautista

G

2 Goñi Francisco
42 Garayalde Fidel
43 Garayalde Francisco
68 Garayalde Hilario
98 Garmendia Caminos Ignacio
175 Garayalde José
177 Gascue José S.
365 Gorriti José
438 Gascue José
487 Goñi Manuel
770 Gamboa Matías
771 Gogorza Juan
772 Garra Alejo C.
909 Garmendia Francisco Dr.
910 Garmendia Juan María
911 Garmendia Dionisio (Ing.)
946 Gurutchague Pedro
996 Garciandía Constanancio
1054 Cortari Manuel Dr.
1116 Graquitarena Tomás
1128 Gorriti Rodolfo
1248 Garra Julio
1498 González Garacoteh A.
1634 Guillamón Miguel
1637 Galdós Ignacio
1638 Galdós Regino F.
1775 Gelós Pedro
1855 Grange Alberto

1816 Larroque Juan Pedro
2365 Lecaldere Luis Manuel
2425 Lezama Muñoz Manuel
2729 Lissardy Raúl
2730 López Figueira Alfredo
2800 Lemarquand Federico

M

1196 Muñio Pedro
1282 Malvar Manuel
1481 Migliarini Juan Luis
1543 Morice Guillermo
1722 Muñoz Silva Abelardo
1756 Martínez Nicolás
1835 Monti Pedro
2165 Migliaro Pedro
2169 Mayol Fernández Vicente
2201 Mailhos (hijo) Julio
2234 Mosca Juan R.
2245 Mier Velázquez Mario
2281 Mall Juan
2313 Moles Basilio
2412 Martínez Juan Francisco
2449 Martínez Ibáñez Juan Pallo
2601 Moraglio Raúl
2604 Méndez Lauro
2609 Manzanares Máximo
2677 Menga Luis R.
2713 Miguez Alvarez
2737 Martínez Ramón
2738 Morell Jaime
2766 Morillo Francisco
2767 Marichal Luis
2668 Mariño José Benito
2771 Merro Julio
2782 Martínez Juan M.
2807 Meikle Guillermo

N

862 Neto Juan
2543 Neto (hijo) Francisco
2546 Nápoli (hijo) Antonio
2811 Neves Juan Francisco

O

2505 Oneto Alberto
2689 Ortiz León

P

1213 Paganini Juan Antonio
1247 Pereira Patricio A.
1266 Prestinani Ambrosio
1494 Pacheco Rodolfo (hijo)
1534 Passada Alfredo
1588 Puech Carlos M.
1625 Ponce de León Luis
1674 Pérez Salaberry Enrique
1690 Pereira Ulises
1836 Pédola Rodolfo
2002 Perichón Mario
2018 Pravia José Elfas

A

4 Astiz Ignacia L. de
43 Arrizabalaga Concep. V. de
45 Añorga Modesta
57 Arocena Joaquina E. de
83 Abella Paca S. de
116 Argul Graciana A. de
332 Aguerre Teresa Bonilla de
344 Artigalá Teresa Villemur de
380 Ameglio María A. de
471 Amestoy Juana E. de
530 Aguirre María Arbiza de
534 Apestegui Francisca
557 Astiazarán Basilisa M. de
590 Abal Juana Bidegaray de
591 Alsúa Vicenta Sarasúa de
597 Alustiza María Inés Dra.
649 Amondarain Paula U. de
651 Aguerreberry María Antonia
656 Amestoy Catalina I. de

2025 Pons Ferrer Napoleón
2033 Peñagaricano Ambrosio
2038 Piriz Raúl
2072 Peinado Federico A.
2107 Patrón Alberto C.
2152 Puig Alfredo
2218 Pravia Oscar
2263 Perrone Juan Julio
2293 Perino Francisco J.
2295 Perino Orestes
2442 Ponce Juan Carlos
2512 Pedemonte Modesto J.
2541 Perrone Juan P.
2557 Peverini Oscar J.
2558 Pommerenck Roberto
2659 Preti Juan José
2669 Porcile Ramón
2680 Prato Atilio G.
2701 Pereyra Tomás
2705 Poggi José
2719 Passano Jorge L.
2727 Piffarretti Arturo
2728 Paganini Rossi Juan C.
2801 Porta Ricardo
2812 Príncipe Dante
2823 Perelló Pedro

Q

2535 Quadrelli Alberto

R

1071 Rodríguez Ramón M.
1214 Raña Nogueira Miguel
1227 Romero Gerardo M.
1622 Rodríguez de León Medardo
1721 Rodríguez López M.
1797 Rocha Julio M.
1967 Roudes Francisco
2027 Ruedas Eduardo
2111 Rial Manuel
2388 Real Juan Juan Carlos
2472 Rovegno Antonio
2614 Ricón Ramón
2632 Romay José
2724 Reyes Prudencio M.
2746 Ruocco Humberto
2749 Romero Juan
2764 Rodríguez Alfonso
2774 Rodríguez Riet Abilio
2822 Rosas Manuel Mario

S

1149 Sotero Muro
1846 Seijas Santiago M.
1963 Sáenz José S.
2035 Silva Manuel (hijo)
2082 Sicardi Enrique T.
2093 Starost Manuel
2119 Sánchez Pedro Tito
2261 Saez Hilario
2272 Soler Carlos María

ASOCIADAS

B

164 Brescia Josefa C. de
192 Beytia Hilaria I. de
230 Bidart María L. de
231 Bidart Larralde Juanita
267 Beloqui Josefina I. de
402 Bravo Joaquina
416 Bidegaray Luisa P. de
418 Belseguy Julia G. de
421 Bazzano Juana U. de
427 Berasain María L. de
579 Berta M^a. Josefina D. de
598 Bartaburu Carolina B. de
618 Barbería Juana
638 Barrán Saturnina S. de
659 Bideau Ana B. de
688 Barreiro Aída Iglesias
692 Bildosteguy Martina V. de
693 Bildosteguy Ciriaca
697 Bergues Catalina

2282 Servetti Gregorio
2302 Seijas Baldomero
2303 Soler Alcides
2386 Schinca Alfredo
2427 Soto Blanco Juan
2469 Sánchez Antonio
2545 Sanz Oscar G.
2611 Scioscia Vicente
2617 Souto Vicente J.
2627 Soler Francisco
2690 Souza Francisco A.
2706 Sánchez Jacinto
2747 Spera Teodoro W.
2778 Sagasetta Joaquín A.
2787 Sans José
2790 Sobera de la Fernando
2794 Sebastián Bonifacio
2809 Sienna Otero José M.^a
2813 Sanguinetti Roberto

T

1848 Tisnés Arturo
1928 Tállice Luis V.
2509 Tisnés Alberto
2785 Tastás Adolfo
2789 Tejeiro Raúl J.

U

2287 Uhalde Beltrán

V

1261 Vila Alberto
1401 Vaz Ferreira Carlos Dr.
1445 Vila Raymundo
2012 Villanueva Carlos
2204 Vallaro Juan R.
2225 Vaz Ferreira Alberto
2226 Vaz Ferreira Carlos (hijo)
2252 Vázquez Ricardo M.
2571 Vila de Mario
2661 Vago Mario
2693 Vázquez Cristóbal
2806 Villa Joaquín
2810 Valverde Gilberto

Y

2120 Yubero Rómulo

Z

1238 Zurro Dámaso
2695 Zubillaga Jacinto
2129 Zaballa Herrán José
2555 Zaballa Herrán Pedro

ADHERENTES

1 Iraurgi Víctor, de Paso de los Toros

- 701 Bastarrica Juana G. de
704 Biestro Anita Frantchez de
724 Balparda Irene
738 Berisso Mariana F. de
741 Bersais Concepción S. de
742 Brust María Irigaray
759 Bartaburu Juana B. de
760 Bañales Juana
761 Bañales Sara
767 Bianchi Dominga
773 Brécia Catalina B. de
776 Boero Adela
791 Borderes Juanita E. de
832 Bidegaray Margarita P. F. de
829 Bellini Ercilia P. de
833 Bañales Elvira J. A. de
879 Bermúdez Mauricia E. de
881 Beldarrain Lete María
866 Bianchi Catalina Iriberry
- C**
- 16 Cohas Clarita I. de
21 Cortabarría María G.
294 Caillava María B. de
405 Cheól Mariana C. de
437 Catalina María Luisa
509 Cortabarría María M. Z. de
554 Cobo María S. Elgart de
556 Caubios Mariana B. de
585 Cazenave Juana
616 Caroso Concepción E. de
617 Christy Pepita Oteguay de
635 Cortabarría Josefa O. de
650 Casos Concepción A. de
685 Cortabarría Dolores R. I. de
711 Carrara Teresa A. de
712 Colombo Juan L. de
779 Casaravilla Josefa M. de
867 Cazenave Joaquina M. de
- D.**
- 227 Duvigneau Francisca A. de
397 Dahetze Verónica
581 Dermit María Magis de
620 Donagaray Juana M. S. de
622 De León Ana M. S. de
647 Díaz María Aznárez de
663 Donagaray Clementina B. de
747 Doñobeytia Maruja
752 Díaz María Fernández
755 Darriulat Dermilia
756 Darriulat Celedonia
757 Darriumerlou María U. de
771 Delfino Esther J. de
780 Dahetze Martha
781 Dahetze Elena
789 Da Luz Carolina A. de
841 Darritchon Margarita L. de
851 Danero Pilar O. de
- E**
- 13 Etchebarne Pascalina
39 Eguiluz Aguinaga Josefa
86 Echezarreta Juana U. de
117 Echevarren Josefa L. de
200 Elisateguy María R. de
249 Echeverrito María E. de
309 Etchevarne Martina B. de
310 Etchevarne Mariana B. de
411 Errecart María Josefa
441 Estevan Martínez Isabel
473 Etchepare Victoria A. de
495 Erice María M. de
506 Estellat María O. de
528 Echenique Juliana B. de
536 Elzaurdia Catalina A. de
547 Etchebest Ana Arostegui de
730 Elisagaray María
750 Echeverry Antonia M.
782 Elfo Martina D. de
814 Etchevarne Clara
872 Echarte Martina
- F**
- 551 Faguaga Damiana
586 Fernández María L. E. de
588 Ferreira Antonia Escarza de
748 Ferulano María L. De. de
775 Freire Petrona I. de
- 821 Fereyro Juana
874 Fernández Sánchez Julia
- G**
- 2 Garmendia Manuela C. de
9 Gortari Dolores S. de
14 Gascue Paquita E.
15 Guerra María I. de
25 Garmendia Guilermína A. de
76 Garmendia Cándida M. de
99 Garayalde Escolástica Z. de
101 Garayalde Damiana E. de
103 Garayalde Josefa E. de
107 Garayalde Paula Z. de
144 Goñi Virginia L. de
166 Gesto María B. de
276 Goñi Eugenia
335 Goñi Martina Echeverría de
378 Garayalde Rosario A. de
422 Gascue Gabina Cenoz de
480 Giuria Ahungaina Elena
524 Gorriti M. M. L. de
564 Goldaracena Graciana L. de
574 Galli Malcorra M^a. Angélica
599 Gueçaimburú Victoria M. de
639 Gorriti Fanny A. de
668 Grela María Iturburu de
678 García Inés Bortairy de
687 Garmendia Juana B. de
700 Guruchaga Lorenza
716 Gómez Juana E. de
745 García Juana R. de
746 Galdós Micaela H.
749 Garitagoity Josefa E. de
766 Garrastachu M. A. B. de
827 Gascue Elvira P. de
875 Garate Pintos Teresa D. F. de
- H**
- 97 Halty María Sofia
156 Halty Catalina
168 Harambure Ana
601 Heugas Othaix Carmen
719 Harriet Juana María
857 Harriague Juanita
- I**
- 1 Inciarte Manuela I. de
17 Imenarrieta Josefa M. de
50 Indurain Cecilia Iduate de
54 Ipharraguerre Juana B. de
70 Iguain Rosa G. de
95 Indabere Martina Iduate de
118 Ibarburu Luisa B. de
119 Ibarburu Magdalena B. de
475 Igoa Francisca Erasun de
479 Iráizoz Ana María
498 Imaz María Muñoa de
627 Idiartegoity Mariana U. de
646 Irigaray Juana
655 Iroz Ana Lespade de
702 Irigoyen Gerónima N. de
708 Ithurburu Ana
725 Irigoyen María
774 Igoa Asunción G. de
793 Izaguirre Sabina A. de
837 Ipharraguerre Fermina
850 Ituarte Francisca
853 Iruleguy Margarita C. de
858 Iguarán María Antonia
878 Ithourbede Margarita
882 Irumé Rufina
- J**
- 336 Juarbe Margarita Echenique
690 Janssen María A. B. de
799 Juanotena Joaquina
845 Jaureguy Ana D. de
- L**
- 6 Larrainzar Micaela F. de
26 Legorburu Francisca
53 Labat Anita B. de
82 Leonis Micaela B. de
121 Lohigorry Rosa H. de
154 Lataillade Francisca G. de
193 Lizarraga María M. B. L. de
271 Larrayoz Julia
- 272 Larrayoz Martina
390 Lamas Genoveva P. de
513 Larralde Luisa Daliér de
614 Lescaux Leontina
657 Leaniz María Luis P. de
665 Logegaray María Barrère de
673 Larriera Julia E. de
674 López Anariana Echart de
677 Lizarraga María Jesús
718 Loinaz Emilia M. de
720 Legorburu Cristina A. de
831 Lois María L. I. de
- LI**
- 41 Llache Catalina C. de
- M**
- 22 Mendy Francisca A. de
72 Mujica Josefa E. de
77 Mosca Jacoba B. de
109 Madoz Tomasa Gascue de
123 Moles María N. de
132 Maggi Adela R. de
133 Machicote María Antonia
134 Machicote Josefa A. de
219 Mariezcurrena Juanita M. de
472 Martínez Castro M. S. de
494 Martínez Barriola Carmen
508 Maimó Francisca S. de
532 Meregalli Francisca A. de
594 Milicua Cayetana
603 Miranda Celina
605 Mariezcurrena Ana C. A. de
606 Mariezcurrena Rosa D' A. de
666 Mujica Luisa Iturburúa de
703 Martínez María E.
709 Mendizábal Josefa A. de
714 Mendizábal Josefina A.
734 Mantero Delia
739 Mendizábal Angelita L. de
753 Methol Atanasia María
763 Medel Sofia T. de
777 Martínez María E.
785 Mier Velázquez Haydée S.
786 Muraglia Josefa C. de
804 Magirena Margarita N. de
815 Magis Luisa J. de
846 Murgia Luisa G. de
852 Moreno María C. de
859 Méndez Elvira A. de
863 Machado Luisa O. de
869 Mirassou Julia
- N**
- 482 Nogueira Micaela U. de
514 Nicolau Inés Larrainzar de
811 Nazábal Antonia E. de
816 Nievas Amelia Goñi
- O**
- 195 Ospitaleche María E.
304 Oliver Isabel M. de
328 Osácar María Esponda de
329 Osácar Anastasia Elizalde de
764 Ovalle Celia M. de
787 Orfilia M. P. de
813 Orellano Leonor Carabelli
- P**
- 293 Parrabère Juanita Lema de
392 Prieto Graciana O. de
412 Pittaluga María S. de
589 Pitchouague Teodora
592 París María Elena
633 Pórfido Judith L. de
636 Pereira Angela L. de
642 Pérez Dominga S. de
653 Pérez Carmen B. de
705 Pitzer M. A. Rethén de
723 Puppo Mariana M. de
740 Pérez Pascasia M. de
778 Pérez María Listre
783 Pradólos Dolores G. de
784 Pereyra María B. de
801 Poymiro María J. I. de
809 Pampalaborda María
849 Prat Genoveva M. de
862 Porcile Fermina

R		S		T		U		V		W		Y		Z	
179	Ricart Ana I. de	29	Suquibide Joaquina E. de	246	Turón María H. de	593	Uría Teresa I. de	151	Volonté Antonia M. de	61	West Juliana U. de	98	Zubizarreta Valentina O. de		
307	Rubio Dolores Balparda de	124	Souhilar Leonie Espil de	450	Turena Adela	559	Ugartemendía María	261	Vega Elvira H. de	794	Welhs Catalina A. de	100	Zubizarreta Antonia Z. de		
501	Rodríguez Cecilia B. R. de	176	Salaberry Eulalia L. de	540	Tafernaberry Mría B. de	607	Urrutia Goday Celia	400	Villar María Ibarburu de			440	Zabaleta Secundina J. P. de		
618	Rivera Antonia R. de	184	San Martín Remigia E. de	541	Tafernaberry Josefa O. de	807	Urriza María E. de	610	Viglienzone Graciana G. de			457	Zubizarreta Josefina		
707	Rethén Josefa R. de	355	Salavarría Antonia U. de	864	Tillous Catalina I. de	847	Urretarizcaya Rosa	770	Villamil Leonor J. de			558	Zabaleta Julia F. de		
727	Ramponi Bernardina L. de	484	Saint Upéry María Inés N. de	871	Tanoyra María			825	Villeuneve Eulalia C. de			806	Zubillaga María Agustina		
732	Rethén Juana B. de	526	Sainz Manuela S. de					839	Villemur Elisa B. de			830	Zecca Yolanda M.		
792	Rodríguez Tomasa B. de	624	Sarasúa María Josefa					860	Vasconcellos Delfina F. de						
877	Restano Adela M. de	625	Sarasúa Inés												
880	Rossi Hermenegilda S. de	641	Salaberry María Luisa E. de												
		689	Servetti Aurora L. de												
		694	Saldías Victoria E. de												
		698	Salaverría María Gasitegui												
		699	Sánchez Jacinta A. de												

Centre Basque Français

Este prestigioso Centro hermano, de Buenos Aires, que preside D. J. Pedro Passicot celebró, el domingo 18 del pasado Abril, el 31.º aniversario de su fundación, con un gran banquete, para el cual, su Comisión Directiva, invitó a la Dirección de nuestra Revista, cuyo Director contestó con un mensaje de adhesión.

Deseamos, a esta Institución progresista, completo éxito en su acción futura y, en testimonio de nuestra simpatía hacia la misma, vamos a reproducir aquí parte de una reseña que, sobre ese acto, publicó "La Prensa" de Buenos Aires:

"Durante el transcurso de la amena reunión se cumplió un programa musical y vocal integrado, en su totalidad, por canciones típicas vascas, que fueron entusiastamente recibidas por las personas asistentes a la fiesta.

El número de comensales ascendió a más de 150 y ocupaban totalmente el amplio salón de actos públicos de la prestigiosa entidad regional.

Entre los cantos vascos que interpretó la orquesta regional que amenizó el acto, se destacó "Goizeko Yzarra" (Estrella de la mañana) que fué varias veces repetido, debido a los insistentes aplausos de los comensales.

Además, un numeroso coro cantó aires regionales eúscaros, destacándose el tenor Bautista Po-boleta.

Una vez que fueron servidos los postres, el Presidente del Centro, señor Passicot, improvisó un breve discurso alusivo a la fecha que se conmemoraba. El orador dijo que el banquete había

sido organizado con el propósito de celebrar el 31.º aniversario de la fundación del Centro, que en la actualidad gozaba de gran prestigio, situación evidenciada en más de una oportunidad. Agregó que el Centro Vasco-Francés había llegado a conquistar tan prominente puesto por haber cumplido con los propósitos que determinaron su creación y porque en su dirección se habían sucedido personas amantes de la lejana patria, de la cual el Centro era un baluarte, por cuanto no sólo reunía a los vascofranceses como en un hogar, sino que también propendía a la difusión de la cultura de su pintoresca región de origen. Recordó en seguida la labor tenaz y pro-ficua cumplida por los vascofranceses en la Argentina e incitó, finalmente, a los presentes a trabajar por la continua prosperidad del Centro.

Acallados los aplausos que tributaron los comensales al señor Passicot, el doctor Juan Carlos Garay, en una improvisación, habló en términos altamente elogiosos acerca de la acción desarrollada por los vascofranceses en la Argentina, por lo que también mereció los aplausos de los presentes.

Antes de finalizar el banquete fueron ejecutados bailes "suletinos" por danzarines eúscaros, lo que provocó nuevamente entusiastas manifestaciones de cariño para el país vasco."

¿Es Vd. vasco? En nombre de la raza y del venerado idioma nuestro, trate Vd., se lo pedimos sinceramente, de contribuir al éxito del Instituto cultural que patrocina "Euskal Erría", ubicado en la calle Colonia 1433.



† Dominga Yribarne de Adano

Una dama joven todavía acaba de morir, rodeada del cariño de los suyos: a doña Dominga Yribarne de Adano, nuestra buena consocia, la lloran sus amistades.

El hogar de nuestro amigo el consocio don Domingo Yribarne sufre, nuevamente, una pérdida dolorosa, irreparable.

Llegue a él y a los suyos nuestra palabra de consuelo.

† María Eyheralde de Elhordoy

En el Rincón del Cerro, donde residía, falleció esta dama. Era la extinta esposa del señor don Ramón Elhordoy, muy conocido en nuestra capital. La vida de esta señora fué una vida silenciosa, llena de cariño para los suyos.

† Paulina Lagarde de Fígoli

En Villa Colón falleció, el 1.º del corriente, la virtuosa dama doña Paulina Lagarde de Fígoli, madre de nuestro amigo y consocio D. Juan Fígoli.

La extinta dejó, de su tránsito por la tierra, feliz memoria, pues fué una esposa amantísima, una madre modelo y una hermana fiel. Formó un hogar respetado y querido, siempre apreciado entre sus vastas relaciones.

Meritoria y buena, la señora de Fígoli se hizo querer por sus maneras sencillas, por su lealtad y por la grandeza de su alma siempre pronta para hacer el bien.

El hogar de nuestro amigo Fígoli queda vacío.

Pero la imagen serena y buena de la madrecita que se fué, iluminará los corazones de sus hijos que recogieron de ella grandes enseñanzas..

Haya paz sobre su tumba, y vaya nuestro pésame a todos sus deudos.

† Vicente A. Cacciatori

Un elemento joven, lleno de vida y de animación, acaba de rendir, también, en estos últimos días, tributo a la muerte.

El joven Cacciatori, asociado nuestro, era muy estimado y, en el noble deporte de la pelota, jugó muchos e interesantes partidos en nuestra cancha social.

Comunicativo, buen compañero y amigo, su muerte nos impresionó profundamente.

Nos inclinamos ante la tumba de este compañero cuyo nombre nos evocará su figura simpática.

† Rosa Caillava de Guasque

Dolorosamente, fuimos sorprendidos, en la mañana del 4 del corriente Mayo, por el fallecimiento de la señora Rosa Caillava de Guasque, tan vinculada a nuestra colonia y tan querida por sus bellas prendas personales.

Era la extinta prima hermana de nuestro Tesorero don Juan B. Caillava.

La muerte de esta señora, ocurrida en forma repentina, nos causó una pena muy intensa. Es que la extinta era una mujer adornada de las más bellas virtudes: generosa y buena, cuantos cultivaron su amistad, franca y leal, pudieron aquilatar los méritos de su alma todo bondad.

Su corazón no permaneció jamás indiferente ante el infortunio ajeno y de ahí por qué, tantas veces, la viéramos actuar en distintas instituciones.

Su nombre, lleno de prestigio, lo conservarán los suyos y sus amistades.

El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia.

Por nuestra parte, cumplimos con el deber de presentar el testimonio de nuestras condolencias a todos sus deudos, en esta hora de dolor profundo.

† Don Pedro Irigoín Bicariteguy

Apenados por tan triste noticia, rendimos hoy nuestro postrer tributo a la memoria del que, al pasar por el mundo, se llamó don Pedro Irigoín Bicariteguy, que falleció en nuestra capital el 7 del corriente Mayo, después de una larga dolencia que puso a prueba la serenidad de su alma y la conformidad de su corazón.

Hacia bastantes años que don Pedro Irigoín Bicariteguy se había incorporado a "Euskal Erría", como socio Activo y anual, y más de una vez, su recia figura de vasco fuerte, nos había acompañado en muchas fiestas y en otros actos memorables.

En estos últimos tiempos había hecho un viaje a los Bajos Pirineos, Francia, donde naciera, y allí visitó la región de su infancia, el solar en que vivieran él y los suyos y, por eso, a su regreso, oímos de sus labios las expresiones de cariño que se comunican siempre sobre la patria cuando se la vuelve a ver después de muchos años de ausencia.

Después, ya no le vimos.

Le sabíamos enfermo, gravemente enfermo, hasta que, la noticia fatal de su muerte se esparció rápidamente.

Hemos perdido un buen asociado que había desarrollado sus grandes actividades en la Estación Reboledo, de esta República, donde era muy querido y respetado.

El sepelio de sus restos, verificado el sábado 8, congregó a numerosas relaciones del extinto.

Rendimos, a su nombre, nuestro respetuoso homenaje mientras, ante su tumba, podemos repetir estas palabras:

Fué un luchador que supo dignificar a la raza vascongada.

† Sor Graciela Lasarte

Martín J. Lasarte participa a sus relaciones el fallecimiento de su hermana Sor Graciela Lasarte de la Inmaculada Concepción, ocurrido el 27 de Abril de 1926, en Córdoba (R. A.).

El día 9 de Mayo fué oficiada, en la Capilla del Colegio de "Euskal Erría", una misa por el eterno descanso de su alma.

Haya paz sobre la tumba de tan virtuosa religiosa.

Homenaje merecido

Al Sr. Ramón Iráizoz y al Profesor D. Tomás Mujica

Mañana domingo, 16 de Mayo, en el Recreo de Malvín se verificará un almuerzo en honor de nuestro Presidente don Ramón Iráizoz, que brevemente terminará su mandato y del maestro don Tomás Mujica que ha ofrecido, en distintas oportunidades, su valioso concurso a nuestra "Euskal Erría".

Se han adherido, a este acto, los miembros del Consejo Directivo, Comisiones y numerosos asociados.

Será una demostración simpática y dará motivo para que se pasen unas horas de grato esparcimiento en nuestro Recreo de Malvín.

Gratitud

La Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" doña Rosa G. de Iguain nos pide agradezcamos, en su nombre, las atenciones que recibió, de todas sus amistades, mientras permaneció enferma, como igualmente a sus compañeras de labor, misión que cumplimos con agrado.

Delegación

Partió para Buenos Aires, acompañada de su hijo, la señora doña Rosa G. de Iguain, Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría".

Con motivo de su viaje, las Comisiones de Se-

ñoras y de Beneficencia e Instrucción le encomendaron la grata misión de saludar a la "Euskal Echea" de Buenos Aires, a cuyo efecto visitará el colegio de la capital federal y los Institutos de Llavallol.

La nota de presentación de nuestra Presidenta fué dirigida a la señora María J. de Pradère, dignísima Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Echea", con residencia en la Avenida Alvear, 1793.

Deseamos a nuestra buena Presidenta el cumplimiento de todas sus aspiraciones.

Bodas

Realizóse, el 8 del corriente, la boda de la señorita Benita Aspiroz con nuestro consocio don Juan Arín. Con tal motivo los jóvenes desposados recibieron las felicitaciones de sus muchas amistades.

El P. Gelós

Se encuentra en nuestra capital el P. Francisco Javier Gelós, Prior de los PP. Benedictinos de la República Argentina, que vino a predicar los sermones en vasco, en la Iglesia de los Vascos y la novena del Beato Miguel Garicoits.

Se trata de un religioso vasco lleno de merecimientos, de una cultura excepcional y de una preparación intelectual admirable.

El mencionado religioso es primo hermano de nuestro estimado consocio D. Pedro Gelós, propietario del Grand Hotel Lanata, que tanto ama, también, a la raza vascongada, de la cual desciende.

Saludamos a este religioso vasco que difunde, por todas partes, las excelencias de nuestro venerado idioma vasco.

Demostraciones

Un grupo de asociados de "Euskal Erría" tributó, recientemente, a nuestro consocio don Valentín Gelós, una cariñosa manifestación de simpatía que se verificó en uno de los principales hoteles.

Conocidos elementos de nuestras filas testimoniaron al compañero Gelós su gran aprecio, en virtud de partir éste para Europa.

Se pronunciaron sentidos brindis; esta demostración evidenció las grandes vinculaciones con que cuenta, entre nosotros, el señor Gelós.

—Nuestro consocio don Juan Arín, con motivo

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

ABOGADO

Sarandí 444

de su enlace, fué obsequiado con un almuerzo que se verificó en el Recreo social de Malvín. Fué una fiesta fraterna, llena de animación y de entusiasmo que tuvo la virtud de congregar, en nuestra sede, a conocidos elementos.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos Darriulat-Balestra se ha visto nuevamente alegrado con la presencia de un hermoso bebé. Los felicitamos.

Fiestas y reuniones

Con una hermosísima reunión festejó su cumpleaños la señorita Gora F. Darriulat, reunión que alcanzó brillantes proporciones dadas las grandes simpatías con que cuenta entre sus múltiples amistades.

En tan grata ocasión el joven Elbio E. Rodríguez Suárez solicitó, de la señora Fidela Pérez de Darriulat, la mano de la gentil festejada, quedando fijada la boda para el transcurso del corriente año.

Viajeros

A bordo del vapor francés "Meduana" partió para Europa nuestro consocio D. Nicomedes Iguain.

—Partieron también para España nuestro amigo D. Miguel Arruti y su esposa doña Angela Leceta de Arruti.

—Con rumbo a Europa, pasaron por nuestro puerto, a bordo del "Massilia", nuestra consocia la señora María O. de Estellat y sus señoritas hijas Coco y Lily. Recorrerán Francia, España y Bélgica y permanecerán una temporada en el país basko.

—En el vapor "Sierra Córdoba" partieron para Europa, en viaje de placer, el señor Félix Martínez Castro, su señora nuestra consocia doña Mónica Salaberry y sus hijas Inés, Luisa y Moniquita. Numerosas relaciones pasaron a bordo a saludar a los distinguidos viajeros.

Buen viaje para todos, deseamos sinceramente.

Cambios de residencia

Nuestra consocia doña Antonia Urrutia de Salavarría, ha trasladado su residencia a la calle Gaboto 1612 y se complace en ofrecerla a todas sus amistades.

D. Pedro Bidegain

Se encuentra enfermo nuestro estimado consocio D. Pedro Bidegain que, últimamente, había sido sometido a una delicada intervención quirúrgica.

Formulamos votos por su completo restablecimiento.

Enfermos

Se encuentra completamente restablecida nuestra consocia la señora María U. de Darrieumerlou.

—Va mejorando la apreciada señora doña María L. de Bidart.

Constancia

Dejamos constancia de que, a la demostración tributada a la señorita Sara Bañales, asistieron la señora Josefa I. de Beloqui y la señorita Cira Bildosteguy.

Agradecimientos

Los deudos de Domingo Apesteguy, profundamente agradecidos.

Casa Costa
Modas

Recibe continuamente las últimas creaciones en
Sombreros y Adornos
JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, casi esquina Río Negro

NICOMEDES IGUAIN
INGENIERO

Proyectos y Construcciones en general

MALDONADO 1130

Notas de
Euskal Erria

Los casilleros de la cancha

Por disposición del Consejo Directivo de "Euskal Erría", llevamos a conocimiento de los señores asociados que alquilaron casilleros en el Ejercicio que termina que, entre los días 1.º y 3 de Junio próximo, deben entregar las llaves correspondientes, en la sede central, al señor D. Pedro Belseguy.

En caso de que deseen continuar disfrutando del casillero deberán abonar, al mismo señor Belseguy, el importe del alquiler del casillero por el Ejercicio 1926-27.

No abonándose el importe de \$ 1.50, que es el establecido por cada casillero y por Ejercicio, la llave debe entregarse en la forma que se ha resuelto.

Llevamos esto a conocimiento de los señores asociados, con la debida antelación, a los efectos consiguientes.

Un par de lentes

En la última fiesta se encontró, en el Recreo social, un par de lentes, con su estuche.

El interesado puede pasarlo a recoger a nuestra sede social.

Una llave

Se encontró, también, en el camino que conduce al Pabellón, una llave que se halla a disposición del interesado en la sede central de la calle San José 1168.

Ecós de nuestra fiesta anual

La Comisión de Fiestas de "Euskal Erría", con fecha 4 del corriente Mayo, dirigió una nota de gratitud a las siguientes personas que intervinieron en los bailes vascos y en el Pericón Nacional, verificados en la gran fiesta anual.

Esteban Salaberry (hijo), Elia López Esponda, Asunción Manterola, Mariano Hormaechea, Rosalía Zabaleta, Hilario Sáez, María U. de Mariño, Aquilino Alvarez, Trinidad Mujica, Juan Domingo Uriarte, María Arnedi, Rafael Zabaleta, Elida Arostegui, Emilia Nápoli, Faustino Margheri, María Nápoli, Fermín Osácar (hijo), María Esther Iraola, Carmelo Nápoli, Julia E. Osácar, Lino B. Arostegui, Soledad Sáiz, Modesto Pedemonte.

Estas notas fueron firmadas por D. Carlos Gorriti como Presidente y por D. Manuel Mujica como Secretario ad hoc.

Fomento del deporte de la pelota

Se vienen realizando trabajos para contribuir, en el seno de "Euskal Erría", al fomento de la pelota, deporte que, en nuestro ambiente, tiene tantos cultores. Brevemente será designada, por el Consejo Directivo, una Comisión que tendrá esta misión.

La Asamblea General Ordinaria

Fué fijada para el sábado 12 de Junio, a las 8 y 30 de la noche, conforme a la orden del día que se hace conocer en esta Revista.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 303

Sesión del 24 de Abril de 1920

Bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguain y con asistencia de los miembros Clemen-

tina B. de Donagaray, María Luisa E. de Salaberry, Carolina B. de Bartaburu, Antonia U. de Salavarría, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, que actuó en Secretaría; doctor Francisco Cortabarría, Lorenzo Zabaleta, Francisco Garayalde, Martín José Mariezcurrena, Juan Oyhenart, Dionisio Garmendia, Angel Magirena y el Secretario General, celebraron sesión las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 302.

—Se hace constar que, los señores Mariezcurrena Hnos., donaron otros dos bancos, para el Instituto, lo que hace un total de ocho bancos. Se agradece esta gentileza.

—Se autorizó la impresión de los cantos para la misión en vasco que se dará en la Iglesia de los Vascos, en los cuales se hará propaganda por nuestro Instituto de Enseñanza.

—La señora Presidenta dió cuenta de haber realizado algunas diligencias acerca de un beneficio que podría realizarse en el Teatro Solís; en vista de que, para obtener ese beneficio, la Institución debía colocar las entradas, se resuelve desistir de este beneficio.

—Se propuso como socia: María Belderrain Lete (Gonzalo Ramírez 2032), presentada por las señoras Antonia U. de Salavarría y Josefina I. de Belloqui.

—El señor Zabaleta dió cuenta de haberse adquirido tres mesas y tres bancos en la suma de treinta pesos.

—Se deja constancia de que, varias personas, donaron una cajonera para el Instituto, por valor de veintiocho pesos.

—Dióse cuenta de haberse confeccionado las libretas para la rifa del mantón de Manila, y de que se mandaron colocar otras tres perchas, iguales a las anteriores, cuyo pago se autorizó.

—Se resuelve comunicar al Consejo Directivo que, aceptando su ofrecimiento de cinco becas, se han iniciado dos de éstas, en favor de dos niñas, al par que se agradecerá esta resolución.

—Se autorizó la instalación de una lamparilla eléctrica en el auto del Instituto y se colocarán, en él, cinco bancos más, por ser esto indispensable, a razón de \$ 4.50 c/u.

—Se estudiará el informe anual que se presentará al Consejo Directivo, pasándose a estudio de cada miembro.

—Excusaron su inasistencia la señora de Lizarraga y señorita de Bildosteguy.

—Se levantó la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 16 y 30.

ACTA N.º 304

Sesión del 8 de Mayo de 1926

Reuniéronse estas Comisiones; presidieron la señora Rosa G. de Iguain y el doctor Francisco Cortabarría y asistieron: Carolina B. de Barta-buru, María Luisa E. de Salaberry, Clementina B. de Donagaray, Josefina I. de Beloqui, Josefa A. de Machicote, Eulalia L. de Salaberry, Antonia U. de Salavarría, María B. I. de Lizarraga, Cira Bildosteguy, Maruja Cortabarría, Eugenia Goñi, que actuó en Secretaría; Lorenzo Zabaleta, Francisco Garayalde, Juan Oyhenart, Dionisio Garmendia y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 303.

—Se propusieron como socias:

Margarita Duhalde de Iraola (Gil 82), presentada por Luisa I. de Mujica y Ana A. de Mariezcurrena.

Josefa Idoeta (Estancia Campana, Conchillas, Dpto. de Colonia), por Ana A. de Mariezcurrena y Luisa I. de Mujica.

Rufina Irumé (Ejido 1612), por María B. I. de Lizarraga y Eugenia Goñi.

—Se tomaron resoluciones con respecto al reparto a los pobres.

—Se resuelve que, con motivo del viaje a Buenos Aires, de la señora Presidenta, visite los colegios de "Euskal Echea", llevando el saludo de la Comisión de Señoras y de la de Beneficencia e Instrucción. Se le entregará una credencial.

—La señora Cedita López de Aguirre y don José de Aguirre, desde San Sebastián, envían sus saludos a nuestras Comisiones. Se agradece esta atención.

—Se aprobaron los balances del Instituto en el mes de Abril de 1926, presentados por don Lorenzo Zabaleta.

—Se levantó la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 16 y 30.

Consejo Directivo

ACTA N.º 532

Sesión del 27 de Abril de 1926

Celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría", con la presidencia del señor Ramón Iráizoz, y con asistencia de los miembros Juan B. Bidegaray, José Lizarraga, Tomás Iráizoz, José Mariezcurrena, Juan B. Caillava, Tristán Aguerre, que actuó en Secretaría, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 531.

—Las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción agradecen al Consejo la creación de las cinco becas, dos de las cuales se pusieron en práctica.

—El "Uruguay Onward Club" invita a la Institución para la inauguración de la temporada de pelota, que se realizará el 28 del corriente; designóse como delegado al señor Secretario.

—Se dió cuenta de las comunicaciones recibidas y relacionadas con la fiesta realizada.

—Autorizáronse los pagos de la última fiesta anual.

—Se autorizó a la Secretaría General para que, en nombre del Consejo Directivo, se invite a los asociados para la función que, en honor y beneficio del barítono vasco don Enrique Zabarte, se realizará el viernes 30 del corriente. El programa que se combinará será genuinamente vasco.

—Se leyó una nota firmada por numerosos asociados, relacionada con la contestación dada por el Consejo Directivo al "Hindú Club", por la que no se intervendría en el torneo de pelota que, en Buenos Aires, organiza esta corporación. Tras amplia deliberación, se resolvió: enviar una comunicación invitando, a los firmantes, para que designen una delegación de seis miembros para atender las explicaciones que le dará el Consejo Directivo en la sesión del 4 de Mayo, a las 10 de la noche.

—El Club Español invita para una fiesta que se verificará el 2 de Mayo. Concurrirá el Vice Presidente, señor Bidegaray.

—Se resolvió la creación de un consultorio jurídico gratuito para los asociados y se aceptó el gentil ofrecimiento del doctor Enrique José Mochó, que brinda esos servicios, en forma desinteresada, a nuestra Institución.

—Se pedirá presupuesto para instalar la luz eléctrica en el Recreo social, como también el teléfono.

—El Consejo felicita a la Comisión de Fiestas por el éxito de la fiesta realizada el 25 de Abril. Se le mandará una nota de felicitación al señor Carlos Gorriti, por sus actividades.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 20.

ACTA N.º 533

Sesión del 4 de Mayo de 1926

Con la presidencia del señor Ramón Iráizoz y asistencia de los miembros Juan B. Bidegaray, Luis San Martín, José Lizarraga, Ignacio A. Belderrain, José Mariezcurrena, Tristán Aguerre que actuó en Secretaría y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 532.

—El barítono Zabarte envía su retrato con sentida dedicatoria, cuya atención se agradece. Este recuerdo se colocará en cuadro en el salón del Recreo de Malvín.

—Se resolvió realizar la Asamblea General Ordinaria el sábado 12 de Junio, a las 8 y 30 p. m.

—Excusó su inasistencia, por su duelo, el señor Juan B. Caillava.

—El "Uruguay Onward Club" anuncia la constitución de su nueva Directiva. Se agradece y se le felicita por nota.

—Se resolvió que, del 1 al 3 de Junio, los asociados que posean las llaves de los casilleros, las entreguen al señor Pedro Belseguy y, si desean continuar arrendando el casillero por el nuevo Ejercicio, deberán abonar, con anticipación, los \$ 1.50 establecidos por el alquiler.

—La Secretaría General dió cuenta de que, el señor Telmo Manacorda, Director del Archivo y Museo Histórico Nacional, le envió, a su pedido, los números 30, 31, 32, 33 y 35 de su publicación oficial, que pasan al Instituto de Enseñanza, con la gratitud de la Institución.

—Se autorizaron varios pagos de la fiesta anual, cuyo detalle presentó la Comisión de Fiestas.

—Concurren a sesión los señores Florencio Erreguerena, Ademar Ayala, Valentín Echenique, Florencio Yéregui, Manuel Rial y Prudencio Reyes, en representación de los firmantes de la nota que pedían aclaración con respecto a la resolución tomada por el Consejo Directivo de no in-

tervenir en un campeonato internacional de pelota para el que fuera invitada "Euskal Erría". El Vice Presidente señor Juan B. Bidegaray explicó las causas por las cuales no se podía intervenir en este torneo, especialmente por los gastos que hubiera demandado el mantenimiento de una delegación durante un mes, en Buenos Aires, y porque, en realidad, no se contaban con elementos suficientes, desde que, en nuestra cancha social, pocos partidos oficiales se presenciaban a sare. Varios delegados expresaron sus opiniones y quedaron conformes con las explicaciones dadas por el Consejo, llegándose a la conclusión de la conveniencia de designar una Comisión que, en las filas de "Euskal Erría", fomente el deporte de la pelota. Los mismos delegados visitantes propondrán el nombramiento de esa Comisión, al Consejo, para la próxima sesión. Esos mismos delegados agradecen la deferencia del Consejo Directivo, y tributándole un aplauso, se retiran complacidos.

—Se aprobaron las Memorias del Consejo Directivo y los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, de Fiestas y Administración de la Revista.

—No siendo para más el acto, se levantó la sesión a las 11 y 45 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10 p. m.

VICTORIA MURGUÍA DE GUEÇAIMBURÚ
Partera interna de la Casa Maternidad.
Premiada con la medalla de Semmelweiss
en la Facultad de Medicina de Montevideo
Consultas: de 1 a 3. Batoví 2309.

Revista «Euskal Erría» - Abril de 1926

DEBE

Abril 1.º—Existencia en Caja	\$ 118.82
Recibido de Juan Arotcharen, avisos "	103.20
De Tesorería	60.00

Suma \$ 282.02

HABER

Abril 30.—Pagado a "La Buena Prensa", por impresión de los N.os 494-495	\$ 140.00
A Arnaldo Pedro Parrabère, redacción "	20.00
A Smeraldi y Zanotti, clisés	12.27
A Juan Arotcharen, comisión	6.20
Porte Pago Enero, Febrero y Marzo	6.11
Conducción y estampillas	3.00
Saldo que pasa a Mayo	94.44

Suma \$ 282.02

V.º B.º

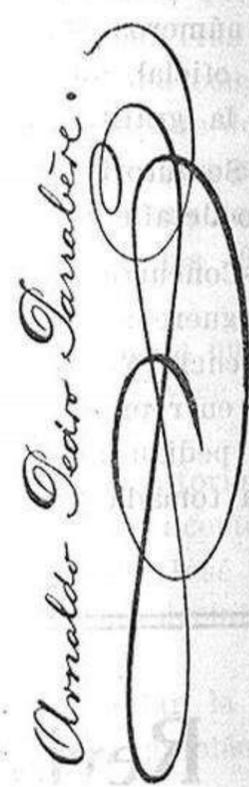
RAMÓN IRAÍZOZ,
Presidente.

MANUEL MUJICA,
Administrador.

TRISTÁN AGUERRE,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				ABRIL DE 1926					MOVIMIENTO DE VALORES			
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNETS Y VARIOS			
61			699	<i>Existencia en 30 de Abril de 1926:</i>								
				Impagos atrasados según lista N.º 212.	3.00	298.00	48.00	22.50				
	699		699	Recibos hechos s/lista N.º 215		699.00						
	14		14	Recibos hechos, según lista N.º 214	14.00	14.00						
61	715	. . .	715	. . . Sumas	17.00	1011.00	48.00	22.50				
				<i>Impagos de este mes</i>	4.00	244.00	12.00	22.50				
	17	. . .	17	Borrados, algunos con deudas, del N.º 1.174 al 1.186	15.00	0767.00	56.00	00.00				
61	696	. . .	696	Socios que pasan al mes de Mayo de 1926.	1.00	58.00						
					RESUMEN:							
					00.00							
					56.00							
					729.00							
					12.00							
					Efectivo recibido del Cobrador, s/caja. . \$ 777.00							


 Arnaldo Pedro Sanabère.
 Secretario General.

La Caja de "Euskal Erria" en el mes de Abril de 1926

INGRESOS

A Saldo del mes anterior	\$ 1.388.72
A Cuotas a Cobrar:	
Recibido del Recaudador, D. Juan Arotcharen, según Movimiento de Socios y Valores	777.00
A Terreno en Malvín:	
Recibido de D. Juan Ottonello, mensualidad que corresponde a Abril de 1926	40.00

EGRESOS

Por Pabellón en Malvín:	
Comprobante N.º 192.—A la Compañía "L'Union", renovación de la Póliza número 128-2907, con los impuestos respectivos	\$ 26.50
" 193.—A Mariano Núñez, arreglos varios, lámparas según detalle	11.60
" 195.—A Eugenio Arín, conservación del Recreo y vigilancia, en Abril 1926	40.60
" 203.—Por un hisopo, a Mariano Núñez	0.89
Por Comisiones:	
Comprobante N.º 194.—Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 % sobre \$ 777.00, cobranza de Abril de 1926	54.59
Por Instituto de Enseñanza:	
Comprobante N.º 196.—Por dos becas, creadas por el Consejo Directivo, Abril de 1926	6.00
Por Terreno Malvín:	
Comprobante N.º 188.—Por contribución Ejercicios 1922 - 23; 1923 - 24; 1925 - 26, según planillas	264.56
" 190.—A Antonio Franco, podas, gramilla, etc.	67.25
Por Gastos Generales:	
Comprobante N.º 189.—A Muñoz y Cía., 2 tomos de la Revista social, para ser enviados al exterior	3.20
" 197.—Alquiler Abril, a D. Nicolás Inciarte	120.00
" 198.—Pagado a D. Pedro Balseguy, sueldo del mes y administración	105.00
" 199.—A Arnaldo P. Parrabère, Secretaría	80.00
" 200.—Gastos de Secretaría, en el mes	1.60
" 201.—Por envíos en el mes, a D. Juan Arotcharen	1.00
Por Propaganda:	
Comprobante N.º 202.—Entregado al Administrador de la Revista, D. Manuel Mujica	60.00
Por Fiestas Sociales:	
Comprobante N.º 204.—A Machado y López, confitería	164.60
" 205.—A Pajeau y Cía., bebidas sin alcohol	25.60
" 206.—A las Cervecerías del Uruguay, cerveza	24.15
" 207.—A Diconca y Pons, orquesta	110.00
" 208.—Chistularis, a D. Julián Labacá, por tocar en la fiesta anual del 25 de Abril de 1926	12.00
" 209.—A Víctor Garrido, afinación del piano para la fiesta	5.50
" 210.—A Celestino Trueba, adornos para la fiesta anual	44.00
" 211.—A Mariezcurrena Hnos., vasos, servilletas de papel, cuerdas, etc.	8.00
" 212.—A Primucci Hnos., cohetes varios	14.60
" 213.—A la Confitería del Telégrafo, 3 kilos de bombones	9.00
" 214.—A Di Carlo, gallardetes	22.00
" 215.—Por gastos varios: almuerzo invitados, viajes de camión, arreglos, propinas, permisos, cuidado del guardarropa y varios	115.00
" 216.—A Manuel Varela, fotógrafo	10.00
" 217.—A Eugenio Arín, bencina, grappa y portland	8.10
" 218.—A Emilio Pazos, portería	2.50
Abril 30 de 1926: Por Balance, saldo que pasa al 1.º de Mayo de 1926	788.77
V.º B.º	\$ 2.205.72
	\$ 2.205.72

Ramón Izquierdo

Presidente.

Tristán Aguerre

Secretario

Juan J. Caillava

Tesorero.

Instituto de Enseñanza "Euskal Erria"

Sección Beneficencia e Instrucción — Movimiento de Caja en Abril de 1926

INGRESOS

A Saldo de Marzo ppdo. \$ 1.057.66

A Cuota Mensual Extraordinaria:

Recibido de varios, las cuotas correspondientes al mes de Abril:

Personalmente	\$ 45.00	
Por intermedio del Cobrador	\$ 29.00	
Menos 6 % de comisión	" 1.75 " 27.25 "	72.25

A Comisión de Señoras:

Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe de entradas, en cuotas de socias, durante el mes de Abril, comprobantes . . . " 178.00

A Instituto de Enseñanza:

Recibido en este Instituto, por diversos conceptos, según liquidación fin del mes actual, como sigue:

De pensiones, honorarios, etc., etc.	\$ 272.50	
De Servicio de auto	" 115.25	
De Utiles de Clase, "Mercería"	" 27.59	
De Utiles de Clase, "Impresos"	" 42.08 "	457.42

EGRESOS

Por Muebles y Utiles:

Pagado a Miguel Mir, por 3 mesas y 3 banquitos, asientos y 1 armario pequeño, para el comedor, según recibo \$ 34.50

Por Comisiones:

Pagado por la Comisión de Señoras a Juan Arotcharen, el 10 % de comisión sobre su cobranza de \$ 166.00 " 16.60

Por Caja de Caridad:

Entregado por la Comisión de Señoras, de la Caja de Caridad, en cuotas convenidas, a los necesitados que socorre " 37.00

Por Instituto de Enseñanza:

Pagado en este Instituto, por diversos conceptos, según liquidación fin del mes, como sigue:

Por gastos domésticos	\$ 530.13	
Por gastos del servicio del auto	" 91.85	
Por Utiles de Clase, "Mercería"	" —	
Por Utiles de Clase, "Impresos"	" 2.60	624.58

Por saldo que pasa a cuenta nueva de Mayo " 1.052.65

Sumas iguales	\$ 1.765.33	\$ 1.765.33
-------------------------	-------------	-------------

Montevideo, Abril 30 de 1926.

V.º B.º

FRANCISCO CORTABARRIA,
Presidente.

ANGEL MAGIRENA,
Secretario.

LORENZO ZABALETA
Contador Social.

SANATORIO MÉDICO

de los Dres. Pedro Delfino y Orestes S. Beisso

ATENDIDO POR SUS DUEÑOS

Asistencia Médica Libre. — Curas de Reposo. — Helioterapia. — Hidroterapia. — Intoxicaciones. — Reumatismo. — Anemias. — Laboratorio Rayos X. — Gimnasia Médica.

Teléf. Uruguay 193 (Paso)

URUGUAYANA, 3331 — Bella Vista

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

H. Beramendi & Cia.

Casa Introdutora y Almacén por mayor

1420—Avda. Gral. Rondeau—1424

Consignatarios de Frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N.º 183

MONTEVIDEO

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 208 (Central)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices, molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bm. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbrés, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso.—Precio del tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cia.



Fábrica de calzados y Tabartería.—Depósito de cojinitos extranjeros y del país. —Baules y Balijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 873

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

EUGENIO ARIN

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.º 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de Antonio Mallo & Cia.

Sucesores de IROLART & CATENA

Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1732-34-36
Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 612 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2164 (Cordón)

MONTEVIDEO

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco N.º 1486. — Teléf. Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Uruguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Traslado su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

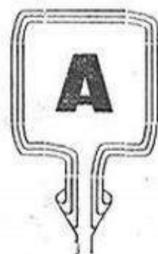
JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzajugó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.



LOS ASOCIADOS DE "EUSKAL ERRIA" HACEMOS SABER QUE LA FARMACIA GARATE, COLONIA Y EJIDO, ha incorporado al personal de su laboratorio a la Sta. MARIA CAROLINA GALDOS, químico-farmacéutica.—Que hemos introducido importantes mejoras en la instalación de nuestra oficina farmacéutica.—Que la Casa permanece abierta DIA Y NOCHE, incluso domingos y festivos.

FRANCISCO IRASTORZA, FARMACEUTICO-DIRECTOR, Teléf. Urug. 2928 - Colonia y Cooperativa

ISIDORO GARATE.



Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza
Teléfono: La Uruguaya, 2281(Central)

MAISONAVE & Cía. — Calle Paysandú 901, esquina Convención. — Montevideo. — Accesorios para automóviles. — Taller de vulcanización. — Venta de Neumáticos, Aceites y Grasas. Precios módicos. — Tel. "Uruguaya" 2733 (Central) y La Cooperativa.

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cía.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguay, 425 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguay" 1978 (Central)

**La casa que vende más barato
en toda la república**
Especialidad en Medias para Señoras

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

HOTEL "LA ALHAMBRA"

A. Y M. GARCIA

RESTAURANT A LA CARTE
DEJEUNER ET DINER CONCERT

Sarandí, 649 esquina Bmé. Mitre

Teléfonos: { La Uruguay, 2336 (Central)
y La Cooperativa.

MONTEVIDEO

Provisión "Matteo"

Gran surtido permanente de
frutos del País y extranjeros

Avda. 18 de Julio 2017

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay 3222-Colonia

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N^{os} 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modestidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central



Mariezcurrera Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrera

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguaya 3405, Central
" La Cooperativa

MONTEVIDEO

ACEITE MANZANARES

GRANDES REBAJAS

PIDAN SOLAMENTE ESTA GRAN MARCA QUE ABARATA LA VIDA

LATA DE 2 1/2 KILOS	\$ 1.30
LATA DE 11 LITROS	" 6.30
EL LITRO	" 0.58

Conservas y mariscos de tan fina calidad, tanto surtido y precios tan bajos sólo los encontrarán en nuestras casas

ALMEJAS "Exquise" en aceite, compuesta y al natural, lata de 1/2 kilo, \$ 0.70 — ATUN en aceite, lata de 1/2 kilo, \$ 0.60; de 1/4 kilo, \$ 0.30. — ANCHOA filete en aceite, lata de 1 kilo, \$ 1.54; lata de 150 gramos, \$ 0.30; en salmuera, lata de 2 kilos, \$ 1.10. — BERBERECHOS en aceite y en tomate, lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — BESUGO en aceite, lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — BACALAO a la vizcaína, lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — BACALAO fresco de Escocia, kilo, \$ 0.50; sin espina, \$ 0.80. — BONITO en aceite, lata de 1/4 kilo, \$ 0.30. — CALAMARES "Exquises" en su tinta, lata de 1/2 kilo, \$ 0.95; en aceite, \$ 0.95; rellenos, \$ 1.00; rellenos en tomate, en tinta y en aceite, lata de 300 gramos, \$ 0.60. — JABON de España coco, extra, kilo, \$ 0.65; Veteado, \$ 0.65. — LANGOSTA "Mortón", lata grande, \$ 1.60; mediana, \$ 0.80. — LAMPREA compuesta, lata de 1/2 kilo, \$ 0.95. — MORRONES dulces, lata de 600 gramos, \$ 0.48; de 300 gramos, \$ 0.25. — MEJILLONES "Exquises" en aceite, tomate y escabeche, lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — MERLUZA, lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — NAVAJAS en aceite y compuestas, lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — ANGULAS en aceite, lata de 1/2 kilo, \$ 0.75. — PERDICES Españolas, lata, \$ 1.00. — PULPO en aceite, lata, \$ 0.70. — SARDINAS en aceite "Curbera", lata de 1 kilo, \$ 0.98; lata de 1/2 kilo, sin espina, \$ 0.50; "Exquises", 1/2 kilo, \$ 0.45; 1/4 kilo, \$ 0.28; 220 gramos, \$ 0.25; en tomate, lata de 1/4 kilo, \$ 0.28. — "GOLDEN BEAUTY", sin espina, 300 garmos, \$ 0.35. — VIEIRAS en aceite compuesta y en escabeche, lata de 1/2 kilo, \$ 1.10. — YERBA nueva "Curitiva", bolsitas de 1 kilo, \$ 0.35. — Sidra ALFAJEME, un verdadero champagne, cajón de 12 botellas grandes, \$ 5.30, y por botellas \$ 0.50. — Castañas frescas desde el primero de Diciembre.

Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 2227; RIVERA, 2060; MERCADO CENTRAL, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11
Nueva Sucursal, inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguaya, 391 (Central) y Cooperativa

Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad

Talleres Gráficos: Ciudadela 1469

Presidente de la Diputación de Navarra
Pamplona.—ESPAÑA

PORTE PAGO